

NOUS AVONS DES ÉTOILES PLEIN LES YEUX



Disponible sur





* en moyenne sur Google Play et l'App Store en décembre 2019





Sommaire



Actualité

Joacine Katar Moreira,

la "députée tsunami" qui remue le Portugal



Économie

Turismo bate cada vez

mais recordes em Portugal



Dossier

Portugal vs Géorgie,

le duel à ne pas manquer



Citovenneté

Elections Municipales:

Présentation de quelques candidats

ROTEIRO

Cinéma

15 Lisbonne:

une inspiration, un idéal

Musique

16 Une Première

pour João Pedro Pais!

Littérature

18 De la vision du cinéma :

Histoire, Culture et Société

Exposition

19 La Gulbenkian expose la

richesse de la culture portugaise

Association

20 Pontault-Combault :

concours de photo pour le Portugal!

Spor

22 Bruno Fernandes,

star de Manchester United

Europe

23 Alternative aux nationalismes

l'Union européenne fédérale

Gastronomie

7ሬ A la découverte

d'une recette risquée

Vous et vos parents

75 Divórcios e Responsabilidades

Parentais

TV / Radio / Web

26 Un Village de femmes,

le point sur cette folle rumeur

Sport

Judo: Rochele Nunes conquista bronze no Grand Slam de Paris



Voyage

Aveiro : Veneza de Portugal, para pais e filhos





CITOYENNETÉ, MON AMIE! Gosto dos Portugueses de Franca :-)

Je pourrai le dire en plusieurs langues, en version courte ou très, très longue mais je peux quand même résumer mon sentiment à quelques jours des deux tours des prochaines élections municipales en France: peu vraiment mieux faire!

Les chiffres des inscriptions sur les listes électorales complémentaires pour les ressortissants européens ne sont pas encore connus mais la tendance est à une augmentation du nombre d'inscrits. Bien. Mais une petite augmentation. Passable. Et, en proportion, plutôt des ressortissants des pays du nord de l'Europe, Allemagne en tête. Bien pour eux mais où sont les Portugais;-]?



Nous allons rater une occasion et nous ne savons pas à quel point, ce qui veut dire que nous ne mesurerons cette réalité, à savoir une augmentation forte de la participation citoyenne des Portugais de France et donc d'une visibilité accrue, comme électeurs et comme candidats, que bien plus tard.

Erreur. Manque de vision ou simplement réel manque d'intérêt avec un nivellement par le bas. Nous verrons.

Du coup, une seule phrase en plus: que celles et ceux qui peuvent voter le fasse. Les autres regarderont faire. Bon vote ;-)

Hermano Sanches Ruivo

MAIS ENCORE : **04 Tribune :** #CrónicasdoLiceu : Voando juntos e livres... **05 Lecteurs :** Réagissez ! **09 Barómetro :** Extrema-direita no Parlamento Português **12 Réseau :** Un début d'année dédié aux jeunes, aux études et à l'emploi ! **28 Langue Portugaise :** Abaporu, o homem dos pés gigantes **30 Pousada de Juventude :** Almada **32 Nuits Lusophones :** « Au Fil des Voix » lusophones : Pongo au Trianon **36 Stages et emplois 38 C(l)ap de fin**

Tribune

#CrónicasdoLiceu

Voando juntos e livres...

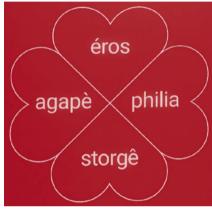
O sentimento amoroso é desde os primórdios das civilizações o tema mais recorrente nos textos literários, assim como na generalidade das produções artísticas. Romance, poesia, ficção, cinema, música, artes plásticas... todos fizeram deste enigmático batimento de coração um tema privilegiado.

esde sempre, o Homem sentiuse impelido a tentar descrever e compreender esse fenómeno que tomava conta de si. Na Grécia antiga, os sábios conceptualizaram o amor, encontrando quatro abordagens para um mesmo conceito: eros, que define o desejo, a paixão carnal; ágape, que descreve o amor desinteressado; storge, o amor pelos seus, de quem cuidamos; philia, a amizade, a afeição pelo outro. As diferentes interpretações e comentários ao longo da História tornaram o conceito mais difícil de cercear. A tradição oral ameríndia oferecenos alguns ensinamentos capazes de nos orientar. Uma lenda do povo Sioux, na América do Norte, aborda a questão do amor, do indivíduo e a noção de casal. Vejamos...

Um jovem casal temia que o compromisso que iriam selar, através do casamento que se avizinhava, pudesse vir a quebrar o amor incomensurável e firme que nutriam um pelo outro. Decidem pedir conselho ao velho feiticeiro da aldeia, para que este lhes desse um qualquer remédio ou sortilégio que tornasse o amor eterno. Perante o pedido dos jovens, e depois de muito refletir, o sábio lança-lhes um desafio. Olhando para a jovem diz-lhe: «Se

quiseres guardar para sempre este homem que amas deverás iniciar uma viagem. No cimo da colina que desponta,

ali, no horizonte, deverás caçar o mais forte dos falcões e trazê-lo vivo até aqui, no terceiro dia após a lua cheia.» Depois, virando-se para o jovem diz-lhe: «A tua tarefa será difícil também. Parte para o cimo mais alto da nossa terra e, aí, caça a águia mais poderosa que encontrares. Deverás trazê-la viva até aqui no mesmo dia que a tua amada.» Ambos partiram e no dia previsto regressaram com as presas. «E agora feiticeiro, o que devemos fazer? Sacrificá-los? E depois banharmo-nos no sangue destes animais?», perguntaram. «Atem uma das patas da águia a uma das patas do falcão. Assim estarão presas uma à outra. Libertem as aves a seguir para que



possam voar livremente», retorquiu o velho sábio. Assim fizeram, mas em vez de voar caiam desamparadamente no chão. Iradas e frustradas, as duas aves começaram a bicarse, fazendo jorrar o sangue das suas carnes. O feiticeiro aproximou-se dos animais e libertouos. «Eis o que devem reter do que acabaram de ver. Se se prenderem um ao outro, mesmo com todo o amor, acabarão inexoravelmente por se magoarem e por serem infelizes. Se quiserem que esse amor perdure, então voem bem alto no céu, juntos, mas nunca presos. Porque o verdadeiro amor une mas não aprisiona...»

agressão física. Inicia-se bem antes, através de humilhações, de um qualquer domínio insidioso sobre o outro, de violências psicológicas, preparando assim o terreno para uma primeira investida física. É um longo percurso no qual se inserem homens e mulheres.

Concomitantemente (mas sem ligação qualquer) decorreram dois eventos de relevo para a questão das relações humanas. No Palais de la Découverte, em Paris, tem lugar até 30 de agosto de 2020 a exposição Amour. Partindo de trabalhos artísticos e científicos, a exposição questiona este tema simultaneamente tão retratado e insondável. O que é o amor? O afeiçoamento, uma ligação que protege e que liberta. O amor pelas redes sociais. De que forma o amor se manifesta no corpo? As provas de amor. Como se constrói a sexualidade? Muitas questões e muitos temas que a exposição aborda. Esclarecer o que se joga nas relações amorosas que construímos, não será parte da resolução do drama que constitui a violência doméstica?

Por outro lado, perto de 50 mil pessoas desfilaram no dia 23 de novembro, nas ruas de Paris, contra a violência diária que é feita a várias cen-

> tenas de milhares de mulheres. Muitos cartazes se espraiavam pelas artérias da capital francesa, nas mãos de mul-

heres orgulhosas da luta a que davam corpo. Lemas humorísticos, outros revoltados, alguns mais extremados. Mas todos legítimos. Uma solidariedade feminina a que se juntou o apoio de muitos homens. Todos com palpitações que, como diria Chico Buarque de Holanda, pulsam do lado esquerdo do peito. O apoio masculino é imprescindível porque a mudança que se pretende e que urge concretizar não pode prescindir de metade da questão...

Miguel Guerra - Professor de História SIP - Liceu Internacional de Saint-Germain-en-Laye SIP - Liceu Alexandre Dumas de Saint-Cloud capmag@capmagellan.org

« Amor é união. É liberdade. É compromisso, também. Livres, perduramos unos »

Amor é união. É liberdade. É compromisso, também. Livres, perduramos unos. Presos, sonhamos escapar a quem nos prende. Em muitos casos, é neste contexto que a violência se insinua, que ganha forma. Mas não só. A violência conjugal tem causado, pelo mundo fora, milhares de vítimas mortais todos os anos. Entre elas conta-se uma esmagadora maioria de mulheres. É a parte tristemente visível dos dramas que secretamente acontecem por trás das paredes de muitos lares. A frieza das estatísticas mostra-nos também que a questão não é apanágio de casais mais velhos ou mais novos: o problema é intergeracional. Mas a violência num casal não começa com a primeira

Lecteurs

Elisabeth

Boniour Cap Magellan. Je m'appelle Elisabeth, je suis née en France mais j'ai toujours gardé un lien avec le Portugal. Des amis m'ont dit que votre association organisait plusieurs concours dans l'année pour gagner des places pour des concerts, des films ou gagner des livres ou CDs, tout cela lié au monde lusophone. Mon amie m'a vaguement expliqué avoir participé sur l'une de vos plateformes et gagné des places pour aller voir le film 11 fois Fatima il y a quelques temps. Je n'ai pas bien compris alors je vous contacte afin d'en savoir plus. Mes questions sont les suivantes : comment peut-on savoir ce qui est mis en concours et comment peut-on participer ? On m'a aussi parlé de vos actions autour de l'emploi, j'aimerais aussi en savoir plus. Merci d'avance.

Chère Elisabeth,

Département Stage et Emploi par mail, dsel@capmagellan.org, qui répondra à vos questions toutes les offres disponibles de nos partenaires sur notre site capmagellan.com. Nous restons à votre disposition si vous avez plus de questions,

Si vous aussi souhaitez réagir, donner votre avis, pousser un coup de queule, passer une annonce, nous envoyer des photos : info@capmagellan.org ou bien à l'adresse postale : Cap Magellan - 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris

FORMATION INTERNET GRATUITE



L'association Cap Magellan propose des formations informatique sous forme de modules. Il en existe trois :

1 - Module Windows et Word:

Découverte rapide des différents éléments d'un ordinateur ; utilisation de base du traitement de texte word...

2 - Module Excel:

Utilization de base du tableur excel...

3 - Module Internet :

Découverte de la navigation sur internet ; utilization d'une adresse email...

Ces formations se déroulent au sein de l'association Cap Magellan, le Samedi ou en semaine en fonction des disponibilités du formateur. Elles sont gratuites.

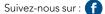
Pour s'inscrire, il suffit de contacter l'association Cap Magellan par téléphone au 01 79 35 11 00.

ASSURANCE AUTO





Assurance auto proposée par GLOBALE, cabinet de co<mark>urtage du Groupe IM</mark>PERIO, enregistré à l'Orias sous le n° 07008359 (www.orias.fr) Globale - Société internationale de cou<mark>rtage - Siège soci</mark>al : 18/20, rue Clément Bayard 92300 Levallois Perret - Sarl au capital de 210 000 euros - RCS Nanterre 315 383 984 00137 - Code APE 6622Z.
Autorité de contrôle : ACPR (Autorité de Contrôle Prudentiel et de Résolution) 4 Place de Budapest - CS 92459 - 75436 Paris Cedex 09.









www.imperio.fr



Actualité

Joacine Katar Moreira,

la "députée tsunami" qui remue le Portugal

Mme. Katar Moreira fait parler d'elle au Portugal. Elle vient d'être exclue du parti LIVRE ("LIBRE") peu de temps après les élections législatives. Elle était l'unique élue de son parti. Elle est désormais élue sans étiquette et contribue à la mise en exergue du problème du racisme au Portugal, notamment avec l'arrivée de l'extrême-droite au Parlement.

"NOIRE, BÈGUE ET PAUVRE"

À peu près au même moment où on célèbre la journée internationale de la Femme le 8 mars 2020, au Portugal il n'est plus question que d'une femme dans la presse.

Elle est jeune, noire, bègue. Originaire de la Guinée-Bissau, divorcée et mère célibataire, tous ces éléments semblent être en sa défaveur dans un Portugal encore bien conservateur.

Dans le Parlement portugais 62% des élus sont des hommes. Néanmoins, il y a quelques



Secundo, la tension s'aggrave encore plus lorsque la députée laisse passer le délai de remise du projet de loi sur la nationalité. Dans le programme électoral de LIBRE, la celle-ci une volonté tant de la part de Joacine comme de celle de son ancien parti d'entretenir ces polémiques afin de se maintenir visibles.

Si Joacine a un tel impact médiatique c'est aussi à cause de son bégaiement, de son genre et de sa couleur de peau. Joacine dit « (...) il y a encore beaucoup de problèmes non résolus et il est évident qu'il y a une élite qui n'est pas prête à des

changements ». C'est ce que la montée en puissance de Chega ("Ça suffit", extrêmedroite) démontre. Le « renouvellement » dont il se revendique n'est pas si nouveau que cela.

« Il y a encore beaucoup de problèmes non résolus et il est évident qu'il y a une élite qui n'est pas prête à des changements »

progrès à constater pour les femmes : il n'y a jamais eu autant de femmes siégeant au Parlement. Lors de l'élection législative du 6 octobre 2019, le parti LIBRE a désormais une présence parlementaire et sa première députée.

LIVRE LIBRE DE JOACINE OU JOACINE LIBRE DE LIVRE?

Le divorce est inévitable entre LIBRE et Joacine. Quels sont les points de désaccord entre le parti et sa députée : primo, la députée s'abstient lors d'un vote condamnant l'action militaire israélienne dans la bande de Gaza. proposition de loi sur la nationalité prévoit de reconnaître la nationalité portugaise « immédiatement et définitivement à toute personne née sur le territoire portugais ».

Joacine revendique également « la nationalité rétroactive des personnes nées entre 1981 et 1996 ».

L'IMPACT MÉDIATIQUE DE JOACINE

Joacine voit sa place dans la vie politique remise en question depuis son élection à cause des polémiques qui émaillent son ascension médiatique. Certains voient dans L'omniprésence du discours affirmant que le Portugal est immunisé à l'intolérance est violemment brisée par l'arrivée de l'extrêmedroite au Parlement. Celle-ci démonte la thèse défendant la singularité du Portugal qui serait une sorte d'eldorado européen. L'extrême-droite au Portugal n'était alors que « politiquement orpheline » d'un parti qui émane ces valeurs, selon l'historien M. Pacheco Pereira. Avec "Ça suffit" cela n'est plus le cas aujourd'hui.

Lydia Brès capmag@capmagellan.org

Brève

LA CONNIVENCE AVEC LE RACISME,

UNE RÉALITÉ DANS LE MONDE DU FOOTBALL

Le franco-malien Marega, joueur de Porto, a quitté le terrain, excédé. Il a été victime de cris racistes avant et pendant un match du championnat du Portugal. Malgré la gravité de la situation, l'arbitre Luis Godinho a donné un carton jaune à Marega pour provocation aux spectateurs qui l'avaient insulté. Révolté, l'attaquant a décidé de quitter le match au milieu de la seconde mi-temps. Tout de suite, certains de ses collèques l'ont entouré pour tenter de le détourner de cette idée. Ce geste

collectif est certainement bienveillant. Tous, y compris ses coéquipiers et l'arbitre, réagissent comme si Marega ne devait pas réagir aux manifestations racistes et poursuivre le match comme si de rien n'était. Face à des actes racistes qui se multiplient sur les terrains de football, il est urgent que des mesures sévères soient prises : exclusion des spectateurs et condamnation par les arbitres ou par les fédérations de football des supporters ou des clubs (de ces supporters).

Lydia Brès - capmag@capmagellan.org



Enquanto cidadãos europeus, os **Portugueses** podem **inscrever-se** nas **listas eleitorais** complementares das respetivas **Mairies**, e **votar** nestas **eleições**. Também podem ser **candidatos** integrando uma lista, e ser **eleitos**. É fácil e rápido!

Cuidado, a data limite para a inscrição era 7 de fevereiro de 2020. Agora, é votar dias 15 e 22 de março de 2020.





Économie

Turismo bate cada vez

mais recordes em Portugal

No ano passado, Portugal voltou a ser foco das atenções pelo seu crescimento acentuado no setor do turismo. Os dados divulgados pelo Instituto Nacional de Estatística (INE) revelam que, no ano passado, Portugal recebeu 27 milhões de hóspedes, 7,3% mais do que no ano anterior, tendo registado 69,9 milhões de dormidas.

mercado interno contribuiu com 21,1 milhões de dormidas [+6,2%; +6,9% em 2018] e os mercados externos com 48,8 milhões de dormidas [+3,3%; +1,8% em 2018]. Os proveitos totais aumentaram 7,3% e os de aposento 7,1% [+8,3% e +9,3% em 2018]", onde se verifica no comunicado do INE. Além disso, o rendimento médio por quarto disponível [RevPAR] aumentou 2,0% para 49,4 euros [+3,8% em 2018], ainda segundo os dados da agência de estatística.

Os turistas britânicos continuaram a ser os que mais visitaram o território nacional no ano passado, sendo que representaram "19,2% das dormidas de não residentes".



cost. O que faz com que, nas épocas altas, os preços sejam por vezes abruptamente aumentados. Para os turistas estrangeiros, não faz muita diferença, no entanto, para os locais, o impacto é importante.

trabalhadores se afastem, e por uma maior margem, do ordenado mínimo", explica à mesma publicação Aitor Vareo Oro, membro da equipa de investigação.

Neste momento, os agregados familiares têm mais dificuldades em arrendar casa na cidade de Lisboa do que em Berlim e em Barcelona. Ao cruzar o valor das rendas e dos rendimentos de famílias compostas por um casal e um menor dependente, a residir num T2 de 95 metros quadrados nas três

metrópoles, conclui-se que a taxa de esforço supera os 30% em todos os casos.

Ou seja, as famílias destinam mais do 30% dos seus rendimentos para pagar a renda mensal.

« Sabe-se que o turismo é uma grande fonte de receita económica para Portugal, com as cidades de Lisboa e Porto, que ocupam o primeiro lugar »

No mês de dezembro, o setor do alojamento turístico registou 1,6 milhões de hóspedes e 3,5 milhões de dormidas, correspondendo a variações de +10,2% e +8,2%, respetivamente (+12,6% e +7,4% em novembro, pela mesma ordem). As dormidas de residentes cresceram 4,6% (+14,7% em novembro) e as de não residentes aumentaram 10,4% (+4,3% no mês anterior).

Sabe-se que o turismo é uma grande fonte de receita económica para Portugal, com as cidades de Lisboa e Porto, que ocupam o primeiro lugar. Apesar da concentração se massificar nas grandes cidades, a tendência de dispersão do turismo é grande.

Somos, sem dúvida, um país muito atrativo, por fatores tal como a segurança, o clima, as praias e os preços. Para grande parte dos turistas, Portugal é considerado um país low No que diz respeito ao arrendamento e à compra de casa nestas cidades, são quase impossíveis para o pequeníssimo orçamento das famílias portuguesas, considerando que atualmente, o ordenado mínimo nacional é de 635€, e as rendas muitas vezes ultrapassam os 2000€ na grande capital.

Para que o leitor tenha mais noção desta realidade, um quarto para arrendar em Lisboa pode ultrapassar os 800€, sem nenhum luxo. De acordo com um estudo do grupo de investigação de Morfologia e Dinâmicas do Território do Centro de Estudos de Arquitetura e Urbanismo da Faculdade de Arquitetura da Universidade do Porto (FAUP), divulgado pelo jornal "Público", a taxa de esforço das famílias a atingir é de 58% (enquanto em Berlim é de 40% e em Barcelona se fixou nos 45%). "O mais grave é o caso português, já que nas outras duas cidades é mais comum que mais

Muitos moradores, culpam o turismo pelo sucessivo aumento de preços nas grandes cidades.

Em Portugal, o turismo continua a crescer, pois a receita turística em Portugal subiu 6%, ultrapassando os 17 mil milhões de euros, no ano de 2019.

São de facto números muito importantes : o turismo ajuda a impulsionar a economia, num país que tenta recuperar depois da Troika.

No entanto, há uma extrema necessidade de nivelar o degrau que separa os residentes locais e os turistas, principalmente estrangeiros, que por norma possuem um maior poder económico. ■

Vitória Calado capmag@capmagellan.org

BEI vai financiar investimento de 84,6 mil milhões na UE

Banco Europeu de Investimento (BEI) vai financiar investimento de 84,6 mil milhões na União Europeia (UE), que deverão mobilizar um total de 463 mil milhões, sendo Portugal um dos principais países benefi-

ciários, anunciou hoje Bruxelas. A Comissão Europeia afirma que: "após a reunião do Conselho de Administração do BEI, o Fundo Europeu para Investimentos Estratégicos do Plano de Investimentos para a Europa deverá gerar 463 mil milhões de euros em investimentos adicionais na UE", de acordo com as contas apresentadas de Bruxelas.

Estão em causa "as operações aprovadas no âmbito do Plano de Investimentos para a Europa, que representam 84,6 mil milhões de euros em financiamento" do BEI, acrescenta o executivo comunitário. Ao todo, a Comissão Europeia estima que 1,1 milhões de 'startups' e pequenas e médias empresas ben-



eficiam deste financiamento aprovado, sendo mais fácil dar o pontapé de arranque. Portugal é, atualmente, o terceiro Estado-membro da UE que mais beneficia deste financiamento e com mais investimento gerado

ao abrigo deste apoio comunitário, estando no pódio da lista, Grécia e a Estónia.

Factos publicados no site da Comissão Europeia referem que, ao todo, o país já recebeu 2,7 mil milhões de euros em financiamento do BEI ao abrigo deste plano criado em 2015.

Por sua vez, este financiamento já gerou 10 mil milhões de euros em investimentos em Portugal, montante que tem em conta o apoio do BEI e o dinheiro aplicado pelos promotores dos projetos (privados ou públicos). ■

Vitória Calado - capmag@capmagellan.org Fonte: eco.sapo.pt; Lusa 2020

BARÓMETRO



EXTREMA-DIREITA NO PARLAMENTO PORTUGUÊS

A eleição de um deputado de extrema-direita, em Outubro de 2019, foi novidade. Até essa data, Portugal era um dos quatro países da União Europeia (UE) sem representantes da extrema-direita no Parlamento. Com a eleição do partido Chega, o cenário mudou.

Os partidos com assento parlamentar devem assumir a responsabilidade de não cair em populismos, numa altura em que os portugueses não estão necessariamente menos moderados, mas estarão mais sensíveis às promessas de soluções rápidas para problemas antigos.

Aícresce o populismo e os exemplos europeus são numerosos.

Cabe a Portugal não reiterar os mesmos erros.

Sol de Inverno.



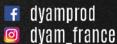




Réservations

FNAC • CARREFOUR • GÉANT • SYSTÈME U • INTERMARCHÉ • AUCHAN • E.LECLERC • CORA www.francebillet.com • www.carrefour.com • www.fnacspectacles.com Plus d'infos www.dvam.pt







Entrevista Eng. Carlos Amado da Silva, Presidente de a Federação Portuguesa de Rugby

e campeão regional de Leiria em futebol enquanto estudante em 1962, à prática do rugby no Agronomia, à presidência do clube e depois da Federação, o percurso do Eng. Carlos Amado da Silva transpira o amorao desporto e um compromisso sem falhas com o desenvolvimento do rugby nacional.

Cap Magellan: Como é que conheceu o rugby?

Carlos Amado da Silva: Entrei em Agronomia em 1966, (...), e estavam lá uns matulões à entrada da porta e perguntaram que desporto é que eu fazia, e eu respondi futebol, ao que eles responderam que aqui não há "futebolices". Então comecei a jogar rugby, a ponta, a arrière ou abertura e apaixonei-me de tal maneira pelo rugby que nunca mais quis saber de futebol, embora eu goste de futebol. A partir daí Agronomia passou a ser tudo e fui vice-campeão nacional.

daqui para lá, para mim não há portugueses de segunda nem de terceira, são portugueses, desde que sejam elegíveis os melhores devem jogar pela seleção nacional.

Eu voltei para a Federação (...) e estou a retomar um projeto que ficou inacabado e recuperar o que se perdeu, financeiramente, desportivamente, credibilidade.

Contratei um treinador francês de grande prestígio, o Patrice Lagisquet, foi campeão de França como jogador e treinador vários anos e o número 2 da equipa técnica da França no Mundial de 2015.

CM: Como vê a situação do campeonato nacional (masculino e feminino), evolução, qualidade e quais são as principais apostas nos próximos anos? nas seleções. A nível de séniores está um bocadinho pior, depois são engenheiros, são doutores, e o rugby passa a ser uma atividade marginal, deixam de ter tempo para treinar, ou têm outros interesses materiais. Não há nenhum clube profissional em Portugal; a melhor equipa portuguesa terá um orçamento inferior a qualquer equipa da Federal 2 em França, que é a quarta divisão.

As perspetivas são boas, há muito a fazer: divulgar mais, sair muito de Lisboa, ter equipas mais fortes fora de Lisboa e precisamos muito de árbitros.

CM: Porquê o Portugal-Geórgia em no estádio Jean Bouin em Paris?

CS: É uma ideia antiga, e quando houve hipótese pensei "é agora mesmo". Falei com o Stade Français, curiosamente encontrei um português que foi internacional pela França do Stade Français, o Arthur Gomes, e tem-nos ajudado nisso.

« Comecei a jogar rugby, a ponta, a arrière ou abertura e apaixonei-me de tal maneira pelo rugby que nunca mais quis saber de futebol, embora eu goste de futebol »

CM: Foi Presidente da Federação pela primeira vez entre 2010 e 2015. Qual o balanço que faz desses 5 anos?

CS: Conseguimos algumas coisas fantásticas, nomeadamente integrar o circuito mundial de Sevens, chegámos ao grupo de Elite dos sub-18 (quando eu cheguei à Presidência estávamos no grupo C), e nos séniores mantivemo-nos sempre no grupo superior do Rugby Europe.

CM: Quais os desafios e apostas deste seu novo mandato como Presidente?

CS: Nós devíamos apoiar muito e ter uma relação muito estreita com os nossos jogadores profissionais a jogar em França, sejam eles luso-descendentes sejam jogadores que vão CS: Como sabe o rugby feminino tem sido uma das apostas das instâncias internacionais, quase uma exigência. (...) Estamos a investir bastante no rugby feminino, temos um Vice-Presidente exclusivamente para o rugby feminino e o único profissional que temos a tempo inteiro está ligado ao rugby feminino. Mas temos que acabar com barreiras que há de ordem psicológica. (...) Estamos a investir muito no rugby feminino, mas temos poucos recursos, o orçamento é um terço daquilo que tinha durante a minha primeira presidência.

Em relação ao campeonato masculino, em termos de desporto juvenil até aos sub 20 o trabalho tem sido bem feito nos clubes e

O Secretário-Geral do Stade Français, o Lombard, foi jogador do Patrice Lagisquet, por isso há aqui uma série de conjunções que permitiram este jogo. Tivemos em relação com os portugueses mais destacados lá, nomeadamente o Carlos Vinhas, que é o Presidente da Câmara de Comércio e Indústria Lusofrancesa, que nos tem ajudado.

Escolhi a Geórgia, que é uma equipa muito poderosa, as nossas probabilidades de ganhar são poucas tanto lá como cá, portanto é um bom espetáculo com certeza. ■

Cheila Ramalho - capmag@capmagellan.org Foto : © Luís Cabelo

Interview avec Dany Antunes, Thibaut Caugnon et Bryan Freitas

Le match de rugby durant lequel va s'affronter le Portugal et la Georgie, dans le cadre du Championnat Européen International, approche à grand pas! Le 7 mars prochain, les deux équipes s'affronteront sur la pelouse du stade Jean Bouin à Paris.

our cette occasion, L'équip(age) de Cap Magellan a eu la chance d'interviewer Dany Antunes, recruté pour la sélection internationale, Thibaut Caugnon, en espoir et Bryan Freitas l'un des créateurs de l'association LusoRugby qui appuie l'organisation de ce fameux match. Nous leur avons posé des questions autour du rugby et de leur parcours.

CM: D'où venez-nous? Quel est votre lien avec la lusophonie?

Dany Antunes: Je suis né en France, de parents immigrés. Toute ma famille est 100% portugaise et c'est une fierté. Dès que j'en ai l'occasion, je retourne à Tomar, dans le nord, pour voir ma famille.

Thibaut Caugnon : Je suis franco-portugais. Mes grand-parents sont portugais, originaires de Vermoil. Ils ont fuit la dictature de Salazar et sont venus ici à Paris avec ma mère. J'y retourne souvent pour voir ma famille.

Bryan Freitas: Je suis né en France de parents Portugais. Mon père vient de Guimaraes et ma mère est originaire de la Serra Da Estrela. J'ai passé beaucoup d'étés là-bas étant enfant.

CM: Racontez-nous vos parcours?

DA: A 14 ans, j'ai eu la chance de faire des tests pour entrer en pôle espoir au lycée Lakanal à Massy. J'ai fait toutes mes années espoirs là-bas où je suis rentré dans le groupe professionnel. Aujourd'hui, je suis en équipe première et j'ai eu l'opportunité de partir avec le Portugal pendant deux semaines en Amérique du Sud pour une tournée avec deux matchs.

TC: J'ai commencé le rugby à l'âge de 4 ans. J'ai demandé à mon père de m'inscrire au foot et le jour où je suis venu à l'entraînement, c'était un ballon oval, et puis voilà j'ai commencé comme ça. J'ai commencé à villejuif, ensuite au PUC et je suis allé à Antony où j'ai passé les tests à Massy pour rentrer en junior et aujourd'hui ça fait 2 ans que je suis en espoir.

BF: Actuellement j'ai créé une association promouvant le rugby en France, c'est l'association portugaise de rugby. On est en pleine organisation pour le match entre le Portugal et la Georgie qui aura lieu le 7 mars prochain. Donc venez tous!

CM: La personne qui vous inspire?

DA: Mon père a fait du rugby étant plus jeune et m'a toujours soutenu. C'est une fierté de pouvoir rassembler nos passions avec ce sport.

TC: C'est mon grand père. Il n'a jamais cessé de travailler. Il a fait le choix de venir en France alors qu'il ne parlait pas un mot français. Il a bossé, bossé, je n'ai pas le droit de ne pas bosser comme lui.

BF: Sincèrement il n'y a pas vraiment quelqu'un qui m'a inspiré.

CM : Qu'est ce qui t'as poussé à te lancer dans le rugby ?

DA: J'étais assez dynamique quand j'étais plus petit, mes parents me cherchaient un sport. Donc je suis passé par le foot, comme un peu tout le monde, et un jour mon cousin m'a initié au rugby, et depuis j'ai jamais lâché. Cela fait 16 ans. TC: Mon père. Il m'a dit: "tu feras du rugby et si tu n'aimes pas, tu apprendras à aimer, ça sera comme ça et pas autrement". Je ne regrette pas du tout le choix qu'il a fait, ça me correspond parfaitement.

BF: Déjà moi je ne suis pas joueur. Je me suis lancé dedans suite à la coupe du monde 2007 où le Portugal a joué en France. Quand je les ai vu jouer, il s'est passé quelque chose que je n'avais jamais vu dans le sport: l'amour d'un pays.

CM: Comment imaginez-vous votre avenir dans ce milieu là?

DA: J'ai toujours un peu côtoyé le haut niveau depuis que je suis à Massy, donc je suis un peu préparé pour ça. Depuis presque un an je suis entièrement pro et c'est un milieu dans lequel j'aimerai bien évoluer.

TC: Alors c'est un peu plus compliqué pour moi car je suis encore jeune et je dois encore prouver certaines choses dans mon club. Je me vois peut-être rester en fédéral 2 ou 1. Peut- être aller plus haut si ça s'impose et continuer à bien jouer et surtout, représenter mon pays dans les évènements sportifs importants, comme peut être la coupe du monde en septembre.

BF: Je sais qu'il y aura du rugby dans mon avenir, oui c'est sûr, mais ça sera pas le principal.

CM: Quelles sont les valeurs du rugby?

DA: C'est d'abord des valeurs humaines. Le but c'est de créer une bande de copains, qu'on se connaisse. Que l'on vienne d'ici ou d'ailleurs, finalement on partage la même chose. C'est du partage, de l'entraide, surtout en hiver quand il fait froid et que l'on a pas envie de jouer. En dehors de ça, on crée beaucoup d'amitié, on est presque 24h/24 ensemble et ça nous permet

de voyager, de voir d'autre chose. C'est quelque chose qu'on ne retrouve cela dans aucun sport. On peut se taper sur le terrain mais en dehors il n'y aura aucun problème. Il y a aussi énormément de respect et d'humilité dans ce sport.

TC: Les valeurs du rugby pour moi c'est l'entraide, la fraternité et le combat. Parce que sur un terrain quand tu es seul tu n'avances pas, alors que quand il y a tes copains derrière, tu avance plus vite. Et en dehors du terrain, tu sais que certains joueurs deviennent des personnes que tu garderas toute ta vie, peut-être les futurs parrains de tes enfants.

BF: Les valeurs du rugby... je dirais que c'est une famille. Durant toutes les années où j'ai été impliqué dans le rugby, la chose que j'ai vraiment apprécié est que les gens ne t'oublient pas, on ne s'oublie pas. Surtout avec le gens qui sont en France, on est peu à suivre le rugby portugais et on est très soudés. C'est ce que j'apprécie énormément et ce qui fait qu'aujourd'hui je suis autant déterminé à aider le Portugal.

CM: Pensez-vous que les valeurs du rugby sont communes aux valeurs de la communauté portugaise?

DA: Les portugais sont très famille et partage et c'est quelque chose que l'on retrouve beaucoup dans le rugby. Les liens sont vraiment forts entre eux. Je parle de mon expérience, j'ai été super bien accueilli quand je suis parti avec eux, ils nous ont accueilli les bras ouverts. TC: Énormément. L'entraide dans la communauté portugaise est extrêmement forte et grande. Par exemple, dans un village au Portugal tout le monde se connait, aide l'autre s'il y a un problème et c'est comme au rugby. BF: Pour moi la communauté portugaise est une communauté très unie et qui a fait beaucoup de sacrifice. Et dans le rugby c'est ce qu'il faut, il faut du sacrifice, il faut travailler énormément. Et s'il y a bien un sport qui ressemble à la communauté portugaise, c'est le rugby.

CM: Pourquoi jouer pour le Portugal?

DA: C'est une fierté, c'est une reconnaissance de porter ce maillot, mon nom à travers la sélection nationale. C'est quelque chose de fort.
TC: Je le fais presque uniquement pour mon grand-père. Quand j'ai eu la chance de pouvoir le faire, j'ai rien lâché et j'ai continué. ■

Raphaëla Verde - capmag@capmagellan.org

Réseau

Un début d'année

dédié aux jeunes, aux études et à l'emploi!

L'association Cap Magellan, plus grande association de jeunes lusodescendants de France, a organisé les 21 et 22 janvier derniers une nouvelle édition du Forum pour l'Emploi mais également un nouvel événement, Lusosup, un roadshow universitaire pour la promotion des études supérieures au Portugal et du quota de 7% de places réservées aux lusodescendants.

RETOUR SUR LE FORUM EMPLOI

Le Forum pour l'Emploi-Cap Magellan s'est divisé en deux journées, d'abord une présence du Département Stages et Emploi (DSE) au Salon « Paris pour l'emploi des jeunes » au Paris Event Center puis au Consulat Général du Portugal.

L'objectif est toujours d'accompagner les lusodescendants et lusophiles dans leurrecherche d'opportunités profes-

sionnelles par le biais d'aides à la rédaction de CVs et lettres de motivation, et l'aide à la recherche d'un emploi mettant en valeur la maîtrise de la langue portugaise.



recherche un premier emploi à des profils pros confirmés, qui souhaitent travailler au Portugal ou en France. En effet, nombreuses personnes vivant en France étaient intéres-



Le Département Stages et Emplois reste à disposition de toute personne à la recherche d'un stage, d'un emploi en France ou bien même au Portugal via l'adresse email dse@capmagellan.org

RETOUR SUR LE ROADSHOW UNIVERSITAIRE

Lusosup est un roadshow universitaire créé pour la promotion des études supérieures au Portugal mais aussi pour la divul-

gation du quota de 7% des places qui existent au Portugal dans la première phase d'accès à l'enseignement supérieur, réservées aux lusodescendants.

« Le Forum Emploi a dépassé les objectifs mais cet événement traduit une inquiétude sur le marché du travail, notamment sur la difficulté que les jeunes ont à trouver un premier emploi »

Lors de ces deux journées, le Département Stages et Emplois a reçu plus de 100 candidatures et rencontré autant de candidats lors des entretiens personnalisées.

Cap Magellan a également accueilli au Consulat Général du Portugal une vingtaine de jeunes francophones, lusodescendants et lusophiles, encore scolarisés ou jeunes diplômés lors d'entretiens personnalisés. Tous aux profils très variés.

Le Département Stage et Emplois a su adapter les rendez-vous personnalisés en fonction de la situation de chaque candidat, de l'accompagnement du jeune diplômé qui sées à l'idée de partir travailler au Portugal. Le DSE oriente également de plus en plus des personnes qui viennent d'arriver du Portugal et d'autres pays lusophones.

Le Forum Emploi a dépassé les objectifs mais cet événement traduit une certaine inquiétude sur le marché du travail, notamment sur la difficulté que les jeunes ont à trouver un premier emploi ainsi que les obstacles que les arrivants lusophones peuvent aussi rencontrer.

Cet événement a été organisé en partenariat avec l'Insituto de Emprego e Formação Profissional (IEFP) et le Consulat général du Portugal à Paris. Avec environ 3500 places disponibles, seules 248 ont été occupées en 2018. A ce jour, le quota n'a jamais été rempli ce qui motive l'association à aller plus loin dans sa divulgation.

L'action LusoSup s'est déroulée à l'Institution Sciences Po à Bordeaux (27 janvier), à Lumière Lyon II à Lyon (29 janvier) et à Paris, au Salon de l'étudiant qui se tient chaque année à la Porte de Versailles (entre le 31 janvier et le 2 février).

À Bordeaux, Cap Magellan a tenu un stand dans le hall d'entrée de l'université SciencesPo Bordeaux. C'est près de 100 lycéens qui se sont rendus en sorties scolaires organisées par les professeurs du Lycée au sein de cette fameuse institution afin de s'informer sur leur avenir.

A Lyon, c'était différent car c'était un jour où les lycéens n'avaient pas de cours, mais ils se rendaient spontanément à la journée portes ouvertes de l'Université de Lyon II.

Ce n'est pas la première fois que cette association destinée aux jeunes d'origine portugaise en France participe à des salons d'étudiants, mais c'est la première fois qu'elle organise une tournée de cette façon.

Le stand au Salon de l'Étudiant de Paris fut inaugurer par la présence de plusieurs officiels : Berta Nunes, Secrétaire d'État aux divulgation de ce dispositif ouvert à tous les jeunes d'origine portugaise.

Mais la divulgation ne s'arrêtera pas là. Le Portugal étant de plus en plus à la mode en France, ce passage dans les différentes villes servira à ouvrir des horizons à tous les étudiants

Cette action sert également à faire connaître les différents établissements d'enseignement supérieur du Portugal, répartis sur l'ensemble du territoire, notamment les universités de l'intérieur du pays

De ce fait, l'Instituto Politécnico de Bragança était présent tout au long de l'événement. Il était représenté par des professeurs de francette initiative, notamment aux lycées des régions où la communauté portugaise est plus nombreuse. Ainsi, seront visées 5 zones géographiques différentes: Nord (Lille), Est (Nancy, Strasbourg), Ouest (Rennes, Nantes, Poitiers), Centre (Clermont-Ferrand) et Sud (Toulouse, Nice, Montpellier, Aix-en-Proyence).

En 2021, Cap Magellan a pour souhait d'être plus ambitieuse et tenter de développer de nouveaux partenariats et davantage d'actions sur le terrain.

L'association a pour intention d'accroître et de développer ses actions dans les différentes villes de France, par une présence dans les « Salons de l'Étudiant" de la province et non

« Avec environ 3500 places disponibles, seules 248 ont été occupées en 2018. A ce jour, le quota n'a jamais été rempli »



Communautés Portugaises, João Sobrinho Teixeira, Secrétaire d'État à la Sciences, Technologie et Enseignement Supérieur, Jorge Torres Pereira, Ambassadeur du Portugal en France, Joaquim Moura, Directeur exécutif du Programme « Regressar », en représentation du Secrétaire d'Etat adjoint, à l'Emploi et à la Formation Professionnelle et de Alcídio Jesus, Technicien supérieur de la Direction régionale du Nord, représentant l'Institut portugais du sport et de la jeunesse, I.P.D.J.

La principale motivation de l'association, qui maintient un contact permanent avec les jeunes Lusodescendants dans toute la France et tente de créer un réseau entre eux, est la çais, Ana Maria Alves et Dominique Guillemin, de la vice-présidente de la coordination de l'image et du bureau d'aide aux étudiants Anabela Martins et Dina Rodrigues Macias la vice-présidente des affaires académiques, avec l'objectif de divulguer toute l'offre qualitative du cursus de l'établissement de la région de Trás-os-Montes.

En plus de l'Instituto Politécnico de Bragança, une vingtaine de structure polytechniques et universitaires avaient par ailleurs adhéré en envoyant de la documentation.

Cette tournée est soutenue par la DGACCP et Cap Magellan souhaite maintenant étendre

seulement à Paris, afin de toucher le plus grand nombre d'étudiants et d'élèves lusophones dans tout le pays, aux journées portes ouvertes des lycées et des établissements d'enseignement supérieur avec des stands.

Pour plus d'information sur le quota de 7% ou/et sur les études au Portugal, l'association Cap Magellan assure un suivi personnaliser des différents dossiers recueillis au cours de ces déplacements en région. Il est également possible de contacter ses services par email:

Cap Magellan capmag@capmagellan.org

reseaucapmagellan.org ■

Citoyenneté

Elections Municipales:

Présentation de quelques candidats

Les élections municipales approchant, elles auront lieu le 15 et 22 mars prochain, il est temps de se pencher sur différents candidats et listes électorales, principalement sur des candidats Portugais ou issus de la communauté Portugaise.

ous les chiffres n'étant pas encore été publié (à l'heure où a été écrit cet article), il est difficile de comparer le nombre de Portugais et luso-descendants candidats avec les dernières élections locales (2014): 752 candidats et près de 85 000 inscrits sur les listes électorales faisant du Portugal le pays européen le plus représenté.

Sans grande surprise, l'Îlede-France est la région où il y a le plus de candidats lusophones grâce à la présence

d'une forte communauté qui se manifeste dans certaines villes et qui fait ressortir des candidats liés à cette communauté.



représente, Gilles Bord. Pour essayer de représenter au mieux le caractère cosmopolite de la commune, trois femmes patronymes sont d'origines Portugaises sur les quelques 24 000 habitants.

Malgré des sensibilités politiques différentes et dans des communes différentes, chaque candidat souhaite que les membres de la communauté Portugaise soient écoutés et pris en compte lors des débats publics.

C'est pour cela que tous ont décidé de participer à la vie politique de leur commune et incité activement les Portugais et luso-descendants à s'ins-

crire sur les listes électorales afin de faire valoir leurs voix. Ils ont également pour objectif de développer les liens entre la France et

« Malgré des sensibilités politiques différentes et dans des communes différentes, chaque candidat souhaite que les membres de la communauté Portugaise soient écoutés et pris en compte lors des débats publics »

Par exemple, la ville de Champignysur-Marne (Val-de-Marne) présente, pour l'instant, deux candidats Portugais : Irène de Oliveira Carmo, qui se présente comme une porte-parole de la communauté Portugaise, inscrite sur la liste MCL (Mouvement Citoyen Libre de Champigny) et Jorge Fontelas qui participe sur une « liste de rassemblement républicain » avec six autres Franco-Portugais.

Autre ville possédant une forte empreinte lusophone, la ville de Pontault-Combault (Seine-et-Marne) où environ 25% de la population fait partie de la communauté Portugaise soit approximativement 15 000 personnes selon le maire actuel qui se

Portugaises ainsi qu'une Franco-Portugaise ont pris la décision de rejoindre la liste de l'actuel maire.

On retrouve d'autres candidats Portugais dans les villes de Charenton-le-Pont (Val-de-Marne) et Cormeilles-en-Parisis (Val-d'Oise). A Charenton-le-Pont, le candidat faisant parti de la liste « Ecologique et sociale, Charenton pour tou.te.s » est João Martins Pereira. Né en 1995 à Viana do Castelo avant de venir en France en 1996, il connait les particularités d'être un immigré et ses rapports avec le pays d'accueil. Quant au candidat de Cormeilles-en-Parisis, Carlos Soares, il participe à la vie politique dans une commune où près de 2 000

le Portugal, surtout dans les villes où les lusophones sont très nombreux, par le biais d'intensification des échanges avec les villes jumelées ou plus simplement par un soutien plus important dans les associations locales.

Ces candidats ne sont évidemment pas les seuls à être d'origine Portugaise et cet article n'a pas pour objectif de favoriser les candidats cités au détriment de leurs concurrents mais uniquement de présenter des candidats liés à la communauté lusophone par leurs origines, leurs communes ou leurs programmes et de montrer l'investissement que les membres lusophones peuvent avoir.

Victor Soares - capmag@capmagellan.org

Lisbonne: une inspiration, un idéal

u 5 février au 29 mars, le Forum des images, lieu où se donnent rendez-vous les cinéphiles de Paris et du monde entier. En partenariat avec la Cinémathèque portugaise, l'objectif est de célébrer Lisbonne. Cette ville dont les courbes et ruelles inspirent poètes, romancier et cinéastes est gravée dans l'imaginaire collectif. Son décor fut le centre de nombre de films portugais et étrangers. Lisbonne et ses merveilles ne sont pas inconnues à l'étranger, ni pour les noms du septième art. On citera les plus connus comme "Night Train to Lisbon" de Bille August, "Os Mistérios de Lisboa" de Raoul Ruiz ou encore "Les Nuit Fauves" de Cyril Collard. Ce cycle balaiera plus de 85 ans de cinéma lisboète.

La reine du Tage, la cité d'Ulysse, la ville aux sept collines, la ville blanche... Entre contes et légendes, histoire et géographie, les surnoms de Lisbonne invitent à la rêverie. Ils évoquent sa lumière, réhaussée par les fameux

azulejos qui ornent sols et murs, le fleuve qui la traverse et rejoint l'océan, et bien sûr ses rues pentues et horizons lointains. Car Lisbonne est aussi tournée vers l'Atlantique, et convoque tout un imaginaire lié au voyage, au départ et à l'exil, qui a beaucoup inspiré les cinéastes étrangers. Ce cycle est l'occasion de découvrir la capitale lusitanienne.

Depuis le 5 février différentes projections ont eu lieux comme celle du fameux film de Paulo Rocha "Les vertes années" considéré comme le film-manifeste du Cinema Novo. De grand cinéastes ont été mis à l'honneur. Au delà de Paulo Rocha on y voit passer des projection de Manoel de Oliveira, João César Monteiro, Maria de Medeiros... Pour ceux qui n'ont pas encore eu l'occasion de s'y rendre



où qui n'ont pas reçu l'information, ne perdez plus instant pour redécouvrir ou bien découvrir des films, des court métrages, participer aux rencontres... De plus c'est un lieu extraordinaire qui vous ouvre ses portes : 320 000 spectateurs, 2000 séances, 20 festivals tous les ans, 5 salles de cinéma et un barrestaurant ... tout cela pour satisfaire votre soif cinématographique!

VOICI UNE PETITE SÉLECTION DE CE QU'IL SE PASSE BIENTÔT : PROJECTIONS :

- Le 4 mars : La Cassette de Manoel de Oliveira à 18h30.
- Le 7 mars: Ramiro de Manuel Mozos, inédit en salle et présence du réalisateur, à 20h30.
- Le 8 mars : Rapace de João Nicolau à 18 h 15.
- Le 25 mars : Variações : l'ange gardien de João Maia, inédit en salles, à 18h30

RENCONTRES:

- Le 4 mars : Les ciné-débats de La Sorbonne : Bérénice Bejo, "acteurs et actrices au travail", à 19h30.
- Le 13 mars : Céleste et profane : Lisbonne dans l'œil de João Cesar Monteiro, cours de cinéma par Mathias Lavin à 18h30.
- Le 15 mars : Ciné-philo : Rêves de robots, pour les petits et les grands, à 15h00.
- Le 24 mars: Les années Mao, influence de la révolution culturelle chinoise, à 20h30.

Il y a encore bien plus! Ne perdez pas cette rétrospective magnifique de l'histoire d'un cinéma et d'une capitale fabuleuse. ■

Raphaëla Verde - capmag@capmagellan.org

Brève

MISS PAR RUBEN ALVES

Le 11 mars prochain sort le nouveau film de Ruben Alves: "Miss". Acteur et réalisateur franco-portugais, il nous avait déjà surpris avec son premier film La Cage Dorée en 2013. Pour son retour tant attendu, le réalisateur s'intéresse aux questions de genres et aux dicates liée à la beauté et à la féminité.

Pour s'attaquer à ce sujet épineux, Ruben Alves, a choisi comme acteur principal, Alexandre Wetter, célèbre modèle androgyne, que l'on retrouve dans la série Versailles ou que l'on a aussi pu voir défiler en 2016 lors de la semaine de la couture pour Jean Paul Gaultier.

C'est en misant sur sa féminité et la pluralité des genres qu'il réussit à se démarquer dans le mannequinat et aujourd'hui dans le cinéma pour la première fois. Il incarne parfaitement l'esprit du nouveau film du réalisateur. ■

Raphaëla Verde capmag@capmagellan.org

ADRESSES

LE NOUVEAU LATINA

20, rue du Temple 75004 Paris Cedex tél.: 01 42 78 47 86

CINÉMA ST. ANDRÉ DES ARTS

30, rue St. André des Arts 75006 Paris tél.: 01 43 26 48 18

CINÉMA ARLEQUIN

76, rue de Rennes 75006 Paris tél.: 0892 68 48 24

Musique

Une Première pour João Pedro Pais!

a scène musicale portugaise s'invite en France et pour la première fois, João Pedro Pais performera lors d'un concert exceptionnel dans l'hexagone! Il sera sur la scène du centre culturel d'Ormesson-sur-Marne le samedi 14 mars à 20h30 pour présenter son dernier spectacle intitulé « Improviser », un vrai succès dans les nombreuses villes portugaises où il affichait complet. Avec une carrière dans le monde artistique de plus de 20 ans, des centaines de concerts à son actif et plus de 400 000 disques vendus, João Pedro Pais fait partie des plus grands noms de la musique portugaise! Son succès le mène, en 2003, a participé à la tournée ibérique de Bryan Adams, l'homme derrière « Summer of 69 » et « Everything I Do ». De Barcelone à Guimarães, en passant par Alicante, Madrid, Lisbonne et Porto, l'artiste portugais ne fait que conquérir le cœur de ceux qui sont devenus fans. Une année 2003 qui se traduit par une réussite qui ne fait que de se répandre sur l'année 2004 puisqu'il participe à la toute première édition de « Rock In Rio - Lisboa » aux côtés de plusieurs noms internationaux. La même année, il sort son quatrième album



studio « Tudo Bem » qui devient alors l'un des albums les plus importants de la musique portugaise et inscrit son nom parmi les plus grands artistes lusophones.

L'auteur-compositeur, interprète et guitariste portugais s'est fait connaitre grâce à l'émission musicale « Chuvas de Estrelas » (SIC) dans laquelle il a magnifiquement interprété « Ao Passar um Navio » du groupe portugais Delfins, et sort son premier album « Segredos » en 1997. Il est ainsi devenu l'un des plus grands artistes rock et pop-rock de la scène musicale portugaise. João Pedro Pais signe ses plus grands succès des années 2000 avec « Mais Que Uma Vez », « Tudo Bem », « A Palma da Mão », « Um Volto Já » et bien plus encore!

Son point fort? Le chanteur portugais apporte au rock et pop-rock portugais de la nouveauté et marque la renaissance de ce style musicale au Portugal. Après les Xutos & Pontapés, avec qui il a collaboré plusieurs fois et les Delfins, sa présence et son succès marque une nouvelle ère pour les amateurs et fans du rock portugais.

Son dernier album? « Confidências (de Um Homem Vulgar), sorti le 18 octobre 2019, marque le retour de João Pedro Pais sur le devant de la scène musicale. 10 titres soit 33 minutes et 42 secondes de bonheur pour ses fans mais également pour qui serait amené à l'écouter pour la première fois! Parmi ces chansons, on y retrouve le single « Fazes-me Falta » mais également « Passos Gigantes » ainsi que « Respeito » qu'il interprète avec Filipa Cardoso.

João Pedro Pais, c'est plus de 400 000 disques vendus, deux Globos de Ouro (Meilleur Interprète Masculin et Meilleure Chanson pour « Não Há » en 2001), 11 albums, des milliers de fans conquis et d'autres à venir! ■

Lucie Lemos - capmag@capmagellan.org

Coups de cœur



CALEMA - « YELLOW » (KLASSZIK - 2020)

Le duo de frères originaires de São Tomé e Príncipe revient avec un nouvel album intitulé « Yellow », (sorti le 7 février) inspiré des influences de la culture africaine mais également brésilienne puisque le titre « 00h30 » ressemble fortement à des airs de sertanejo, style musical populaire au Brésil. Antonio et Fradique Mendes Ferreira, de leurs vrais noms, seront sur la scène du Coliseu de Lisbonne le 11 Avril et au Coliseu Porto AGEAS le 1er Mai pour partager et interpréter l'album, entourés de leurs fans! *A découvrir!*



FILIPE SAMBADO - « REVEZO » (EDIÇÕES VALENTIM DE CARVALHO - 2020)

L'artiste portugais de 35 ans vient de sortir son 3° Album en ce début d'année 2020, intitulé « Revezo ». Plongez dans l'univers musical de Filipe Sambado et découvrez la personnalité du chanteur et producteur originaire de Elvas, au Portugal. Parmi les titres phares de l'album; on retrouve le single « Joia da Rotina » ainsi que « Gerbera Amarela do Sul », chanson qu'il a choisi pour participer au « Festival da Canção » en tant que compositeur et interprète. *Indispensable!*



CAPICUA - « MADREPÉROLA » (UNIVERSAL MUSIC PORTUGAL - 2020)

Après une année bien chargée, la rappeuse portugaise originaire de la ville de Porto (Portugal) vient de sortir un nouvel album : « Madrepérola », une métaphore à son rôle de mère, elle qui a réalisé l'album pendant et après sa grossesse. On retrouve dans l'album des titres comme « Ultimo Mergulho », « Planetário » et « Passiflora », tous des collaborations avec d'autres artistes aussi talentueux que Capicua.

A découvrir!

AGENDA

>> Portugal JOÃO PEDRO PAIS Samedi 14 mars à 20h30



Pour la première fois en France, retrouvez João Pedro Pais lors d'un concert exceptionnel.

Une première pour l'artiste qui sera sur la scène du centre culturel d'Ormesson-sur-Marnel

Venez nombreux afin de l'accueillir comme il se doit afin que cet évènement soit inoubliable, autant pour vous que pourlui!

Centre culturel d'Ormesson-sur-Marne 14 Avenue Wladimir d'Ormesson 94490 Ormesson-sur-Marne

LA NUIT DU PORTUGAL **AVEC LUISA SOBRAL**

Samedi 21 Mars à 20h



Luisa Sobral, seulement 32 ans, a déjà sorti 5 albums et est une véritable icône au Portugal. Sa musique navique entre folk, pop et jazz. Elle est passée par le prestigieux Berkley College Of Music et a multiplié des collaborations importantes dont une avec Jamie Cullum. Elle viendra à l'Épicerie Moderne présenter une formule intimiste en duo.

La soirée est organisée en partenariat avec l'Association Culturelle des Portugais de Feyzin, qui organisera un repas à la salle des fêtes, après le concert.

L' Epicerie Moderne 2 Place René Lescot 69320 Feyzin

UHF AU BATACLAN

Samedi 4 Avril à 20h



Le célèbre groupe de rock portugais sera présent sur la scène emblématique du Bataclan pour un concert à ne pas rater! L'occasion pour eux de célébrer avec leurs fans leurs 40 ans de carrière.

Laissez-vous vous emporter sur le rythme de « Cavalos de Corrida », « Menina Estás à Janela » et « Matas-me com oteu olhar»!

Bataclan 50 Boulevard Voltaire - 75011 Paris

>> Cap Vert

MAYRA ANDRADE À L'OLYMPIA

Mardi 7 avril à 20h



Mayra Andrade (née à La Havane à Cuba le 13 février 1985)1 est une chanteuse capverdienne qui vit à Lisbonne après avoir longtemps vécu à Paris. En février 2019, Mayra Andrade dévoile son cinquième album, résolument tourné vers l'Afrique. Entre morna cap-verdienne et afro-beat, le nouveau répertoire de la chanteuse cap-verdienne se révèle plus contemporain et plus sensuel que jamais. Après une Cigale complète puis les Solidays en juin 2019, la revoilà à Paris, pour la première fois de sa carrière à l'Olympia: une date qui s'annonce d'ores et déjà inoubliable.

L'Olympia 28 boulevard des Capucines 75009 Paris



já disponível na NOS



POSIÇÃO 161 PACK CANAIS EXTRA







#APAIXAODAMUSICA

TRACETOCA.TV







123 91 149

De la vision du cinéma:

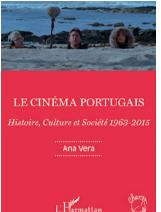
Histoire, Culture et Société

ans son livre « Le cinéma portugais, histoire, culture et société 1963-2015 », Ana Rocha propose une réflexion sur ce que reflète le cinéma de la société portugaise. La démonstration de la chercheuse emprunte la théorie des « cinémas des petites nations » comme cadre de réflexion, un large concept qui intègre entre autres les contraintes économiques. Ces dernières entraîneraient une création singulière qui s'inscrirait dans une forme de résistance à l'homogénéisation culturelle en créant des imaginaires alternatifs à la

globalisation uniforme. Théorie ayant le mérite de mettre en avant certaines spécificités tout en étant très discutable. Néanmoins et grâce au riche travail d'analyse de films, le lecteur avance dans l'histoire du cinéma portugais comme il avancerait dans l'histoire du Portugal.

La réflexion débute dans les années 60 avec l'apparition du cinéma nouveau de Paulo Rocha et de Fernando Lopes, un cinéma contestataire mettant en scène le mal de vivre de ces personnages et la sensation d'étouffement provoquée par le contexte dictatorial. Puis, vient la Révolution des Oeillets, le genre documentaire est alors très exploré et témoigne de l'exaltation propre à cette période qui laissera rapidement place à un climat de déception.

L'emblématique « Trás-os-Montes » d'António Réis et Margarida Cordeiro inaugure un cinéma dans lequel semblent prévaloir la volonté et la nécessité de retrouver une identité perdue grâce à un retour à la ruralité. João César Monteiro s'inscrira en partie



dans cette lignée notamment grâce au cycle de film « série des contes traditionnels ».

Dans les années 80, l'entrée du Portugal dans l'Union européenne entraînera une internationalisation du cinéma portugais. Manoel de Oliveira en sera pendant longtemps l'ambassadeur. Un long chapitre lui est dédié dans lequel la chercheuse s'intéresse à son approche historico-mythique de l'histoire du pays.

Début des années 90, les thématiques sont autres, on s'intéresse à

l'individu, à la jeunesse et à l'évasion, c'est l'exploration de l'imaginaire et du voyage qui prend le pas. Cela s'illustre grâce aux films de João Botelho ou de Teresa Villaverde, la question de la déterritorialisation est explorée chez Pedro Costa.

L'auteure termine son parcours avec une production plus contemporaine, celle de Miguel Gomes ou de João Pedro Rodrigues. Deux réalisateurs qui interrogent la société postcoloniale et en crise en utilisant l'imaginaire pour mieux décrypter le réel.

Le livre d'Ana Rocha présente une filmographie portugaise remarquable, ses analyses interrogent et ouvrent de nombreuses pistes de réflexions sur ce que dit l'art de nous-mêmes. Le cinéma comme miroir d'une société et révélateur de l'air du temps.

Le Cinéma Portugais - Histoire, Culture et Société 1963-2015 Ana Vera, Éditions Harmattan

Mylène Contival - capmag@capmagellan.org

ADRESSES

LIBRAIRIE PORTUGAISE & BRÉSILIENNE CHANDEIGNE

19/21, rue des Fossés Saint-Jacques, Place de l'Estrapade 75005 Paris tél.: 01 43 36 34 37

INSTITUTO CAMÕES

6, passage Dombasle 75015 Paris tél : 01 53 92 01 00

CENTRE CULTUREL CALOUSTE GULBENKIAN

39, bd. de la Tour Maubourg 75007 Paris tél.: 01 53 23 93 93

BIBLIOTHÈQUE BUFFON

15bis, rue Buffon 75005 Paris tél.: 01 55 43 25 25

CENTRE EUROPÉEN DE DIFFUSION DE LA PRESSE PORTUGAISE

13, avenue de la Mésange 94100 Saint-Maur-des-Fossés

tél. : 01 48 85 23 15

AGENDA

PRÉSENTATION "Kô & Kô les deux esquimaux" de Vieira da Silva et Pierre Gueguen Vendredi 13 mars à 18h30

Les éditions Chandeigne présentent l'album de la grande peintre Vieira da Silva et du poète Pierre Gueguen. Une discussion avec l'éditrice Anne Lima et Bruno Belthoise, pianiste, nous éclairera sur cette nouvelle édition et sur la création du conte musical! À cette occasion une projection de la vidéo de Maud Alessandrini faite à partir des peintures de Vieira da Silva. Consulat du Portugal de Paris 6 rue Georges Berger, 75017 Paris

PRÉSENTATION "L'Art de durer" avec Fernando Rosas Jeudi 5 mars à 19h

Comment la dictature portugaise a pu s'installer et durer pendant un demi-siècle avant de s'écrouler dans l'allégresse quasi-générale de la révolution des Œillets? C'est à cette question essentielle que

s'applique Fernando Rosas, universitaire et homme politique, emprisonné pendant la dictature. Son livre analyse et explique les décisions, les procédures et les institutions inventées par Salazar. Cet Art de durer est une formidable introduction à l'histoire du Portugal et une réflexion très actuelle sur la capacité des formations autoritaires à s'emparer et à garder le pouvoir.

Librairie Portugaise et Brésilienne 19/21 rue de Fossés St-Jacques 75005 Paris

RENCONTRES avec Mia Couto

Jeudi 5 mars de 13h à 14H
Séance de dédicace apéro
avec l'auteur Mia Couto
Librairie Portugaire et hyégilienne

Librairie Portugaise et brésilienne 19/21 rue de Fossés St-Jacques 75005 Paris

Jeudi 5 mars à 19h30

Rencontre suivie d'une séance de dédicace et d'un buffet pour la parution des "Sables de l'empereur".

Librairie Millepages 91, rue de Fontenay 94300 Vincennes

Exposition

La Gulbenkian expose la richesse de la culture portugaise





n ce mois de mars, la Fondation Calouste Gulbenkian de Paris revient en force, garante de la diffusion de la culture portugaise en France. Elle étend son champs d'action non seulement au domaine de l'art contemporain, mais aussi à celui de la littérature et du cinéma. Retour sur ses diverses activités de promotion des artistes lusophones!

PROMOTION DE L'ŒUVRE CINÉMATOGRAPHIQUE DE PEDRO COSTA

L'œuvre cinématographique du réalisateur portugais Pedro Costa sera mise à l'honneur dans le cadre d'une riche programmation co-produite par la Fondation Calouste Gulbenkian.

Du 13 au 22 mars, quatre de ses films seront diffusés au cours de la 42° édition du Festival international du film documentaire, appelé Cinéma du réel. La production de Pedro Costa a en effet la particularité de brouiller les frontières entre fiction et documentaire, filmant notamment le quartier de Fontainhas à Lisbonne, où il explore des personnages pris entre le Cap-Vert et le Portugal. Ce sera l'occasion de découvrir ou de redécouvrir Dans la chambre de Vanda, En avant jeunesse, Cavalo Dinheiro (inédit en France) et Vitalina Varela (Léopard d'Or du Festival du film de Locarno, avant-première).

Le Festival inclura également deux rencontres avec Pedro Costa : une masterclass ainsi qu'un débat sur l'héritage du film Dans la chambre de Vanda.

Du 24 au 31 mars, neuf des films de Pedro Costa seront diffusés au Jeu de Paume, pour la plupart en présence du réalisateur. Ce sera l'occasion d'avoir une vue d'ensemble sur sa production artistique.

RÉOUVERTURE DE LA BIBLIOTHÈQUE DE LA FONDATION GULBENKIAN

La bibliothèque Gulbenkian Paris a ré-ouvert ses portes à la fin du mois de février dans un nouvel espace : elle ne se situe plus dans les locaux de la Fondation Gulbenkian mais à la Maison du Portugal, dans la Cité Universitaire de Paris.

Parmi les fonds spécialisés dans l'étude des pays lusophones que contient la bibliothèque, vous pourrez bientôt y retrouver le catalogue de l'exposition « Ombres & Compagnie » dédiée à l'artiste portugaise Lourdes Castro, accueillie l'année dernière au Musée régional d'art contemporain Occitanie/Pyrénées Méditerranée. A l'automne 2020, l'ouvrage Dans la ville de Pedro Costa – que les Éditions de l'œil publieront après la rétrospective au Cinéma du réel et au Jeu de Paume – viendra également s'ajouter aux étagères de la bibliothèque.

APPEL À PROJET POUR DAVANTAGE D'EXPOSITIONS SUR LES ARTISTES LUSOPHONES

Afin de continuer à diffuser la création portugaise en France, la fondation Gulbenkian lance un appel à candidatures pour des projets d'expositions dans les arts visuels et plasticiens (peinture, sculpture, photographie, dessin, vidéo, performance, installation, etc.). Toute institution artistique localisée en France pourra bénéficier d'une aide financière pouvant aller jusqu'à 60 % du coût total du projet, si elle souhaite présenter l'œuvre d'artistes portugais.

La clôture des candidatures aura lieu le 1er mai 2020 (à 23h59). Pour postuler, rendez-vous à l'adresse : gulbenkian.pt/paris/appel-a-projets. ■

Caroline Gomes capmag@capmagellan.org

AGENDA

« GOLD » De sebastião salgado

Jusqu'au 14 mars

La Polka Galerie expose à Paris l'une des séries photographiques les plus emblématiques du brésilien Sebastião Salgado, prise dans les mines d'or de la Serra Pelada au Brésil. L'exposition comprend une trentaine de photographies, dont la plupart sont inédites.

Polka Galerie - Cour de Venise 12 rue Saint-Gilles 75003 Paris

« JOSE GUIMARÃES : DE L'ANTROPOLOGUE À L'ARTISTE »

Jusqu'au 15 mars

L'exposition retrace l'entièreté du parcours artistique de José Guimarães, artiste portugais cosmopolite et passionné d'anthropologie. Ses œuvres sont mises en regard avec les nombreuses pièces qu'il a collectionné tout au long de sa vie et qui l'ont inspiré.

Musée Würth France Erstein Rue George Besse - 67150 Erstein

« DIEGO PIMENTÃO »

Jusqu'au 1er avril

La première rétrospective consacrée en France à Diogo Pimentão se tient au Fonds régional d'art contemporain (Frac) Normandie Rouen jusqu'en avril. Si l'artiste portugais a avant tout été formé à la sculpture, c'est le dessin qui se trouve au cœur de son œuvre. Les œuvres de l'artiste portugais poussent le dessin aux confins des autres disciplines artistiques et le mêlent tantôt à la sculpture, la musique ou la chorégraphie. Dans tous les cas, les outils du dessinateur en sont la matière première : le papier et le graphite.

Frac Haute-Normandie 3 place des Martyrs-de-la-Résistance 76300 Sotteville-lès-Rouen

Pontault-Combault organise un concours de photo pour partir au Portugal!

aminha est une municipalité du Portugal, située dans le district de Viana do Castelo dans la région Nord, sur la rive sud de l'estuaire du fleuve Minho. Dans le cadre de son jumelage avec la ville de Pontault-Combault, un concours de photographie est organisé dans chacune de ces villes.

Cet événement est en partenariat avec l'association portugaise culturelle et sociale (APCS) de Pontault-Combault dont la vocation est d'aider socialement, administrativement et linguistiquement les lusophones en difficulté.

COMMENT PARTICIPER AU CONCOURS ?

Vous devez vous inscrire jusqu'au 20 avril 2020 inclus pour pouvoir envoyer votre cliché. Le thème du concours est « Visages de ma villes », les photographies devront mettre en valeur les deux

villes, celle de Pontault-Combault et celle de Caminha. A travers votre œil, la photographie devra être insolite, amusée, poétique ou décalée. Chacun de ces clichés devra être identifié par son auteur avec un titre.

Chaque participant peut présenter une à trois photographies, couleur ou noir et blanc, avec ou sans effet. La ou les photographies devront obligatoirement être prise(s) avec un appareil numérique (reflex, compact, smartphone ou tablette).

Devront être fournis, le ou les fichiers JPEG indiquant nom et prénom de l'auteur, numérotés de 1 à 3, le titre de la photographie (Exemple: DUPONT Martin 1 + le titre de la photographie).

Les photographies seront à transmettre sur le site de la ville de Pontault-Combault. La date limite de dépôt des dossiers de participation est fixée au 20 avril 2020 inclus.

Les candidats présélectionnés devront pouvoir fournir à l'organisateur, des photos avec une résolution minimale de 5 Mégapixels. Taille de fichiers limitée à 10 Mo.

Le concours est gratuit, ouvert au public uniquement d'amateurs, avec aucune restriction sur l'âge, que les candidats soient de l'agglomération Paris Vallée de la Marne et de la Ville de Caminha.

COMMENT SE DÉROULE LE CONCOURS?

Il se déroulera en deux étapes et fera l'objet d'un échange de la manière suivante :

- 1º étape: Sélection par un jury, composé de membres des deux communes partenaires, des 28 meilleures photographies.
- 2° étape: échange des sélections entre les deux villes où le jury formé par des professionnels représentants les municipalités de Pontault-Combault et de Caminha qui désignera les quatre meilleures photographies qui seront primées. Le jury délibérera sur la sélection des 28 photographies et désignera les 2 meilleures photographies (une pour la ville de Pontault-Combault et une pour la ville







des critères suivants : respect du thème, originalité et qualités artistiques.

de Caminha) qui seront primées en tenant compte

A noter qu'en fonction des photographies reçues, le jury pourra sélectionner, le cas échéant deux photographies présentées par des candidats âgés de moins de 18 ans.

QUAND ET OÙ TROUVER LES RÉSULTATS?

Les résultats seront publiés, sur la page concours photographies, accessible depuis le site internet de la Ville de Pontault-Combault, ainsi que sur la page Facebook du concours.

L'ensemble de la sélection sera exposé dans chacune des deux villes selon un calendrier à définir. Il y aura quatre prix au total qui seront décernés aux lauréats, avec deux prix scolaires:

Les résultats seront publiés sur la page concours photographies accessible depuis le site internet de la Ville de Pontault-Combault, ainsi que sur la page Facebook du concours. Les prix scolaires (pour les candidats de moins de 18 ans) sont des chèques cadeau d'un montant de 50 euros chaque, qui sera attribué à chacun de deux candidats récompensés. Il vous reste plus qu'à participer! ■

Cap Magellan - capmag@capmagellan.org

AGENDA

LA NUIT DU PORTUGAL AVEC LUISA SOBRAL Association Culturelle des Portugais de Feyzin et Radio Capsão

Samedi 21 mars à 20h

Luisa Sobral, icône au Portugal, navigue entre folk, pop et jazz. Elle présentera une formule intimiste en duo. L'Association Culturelle des Portugais de Feyzin et Radio Capsão organisera un repas à la salle des fêtes, après le concert.

Épicerie Moderne 2 Place René Lescot, 69320 Feyzin Billet: à partir de 20€

CANTAR AMÁLIA Casa Benfica Paris Futsal

Samedi 28 mars à 20h45 Hommage à Amália Rodrigues. En solo, duo ou à l'unisson, l'émotion du vaste répertoire est ravivée par les plus belles voix de la nouvelle génération du fado accompagnées par une formation classique.

Théâtre Alexandres Dumas Jardin des Arts - 3 Rue Henri IV 78100 Saint-Germain-en-Laye Lien de l'évent : urlz.fr/bP56

CONCERT CARITATIF AUX COULEURS DU PORTUGAL Des Ailes pour le Portugal

Dimanche 5 avril de 12 hà 20 h L'association organise un grand concert caritatif, au profit de l'institution «ASAS» de Santo Tirso au Nord du Portugal, en présence des ados de l'orphelinat. Repas typique portugais, concert avec les artistes Marco, Lyana, Christophe Malheiro et Manuel Campos puis bal animé par le groupe Conjunto Amizade.

Salle Festive Nantes Erdre 251 rue de Saint-Joseph, 44300 Nantes Réservation: urlz.fr/bP5l



Rugby Europe Championship 2020



SAMEDI 7 MARS 2020 STADE JEAN BOUIN, PARIS







MATCH D'OUVERTURE À PARTIR DE 13H.





rugbyeurope.tv







macron













Bruno Fernandes, star de Manchester United

nternational portugais, Bruno Fernandes vient de quitter son pays natal et le Sporting pour un club anglais où de nombreux portugais ont réussi: Manchester United. Après Cristiano Ronaldo et Nani, l'ancien capitaine du club de Lisbonne rejoint le club anglais qui ne cesse de se reconstruire depuis le départ de

Sir Alex Ferguson en 2013. Avant de rejoindre l'Angleterre, le joueur de 25 ans était passé par l'Italie en plus du Sporting. Retour sur son début de carrière qui n'a rien d'ordinaire.

Né le 8 septembre 1994 à Maia, dans la région de Porto, Bruno Fernandes est issu d'une famille de classe moyenne. Très vite, le portugais a eu un goût prononcé pour le football et une grande envie de devenir professionnel. Le « petit Bruno » s'inscrit vite dans un club, le FC Infesta, avant d'intégrer un an plus tard le Boavista FC, autre club de la ville de Porto.

Dans sa jeunesse, c'est dans ce club que l'international portugais a passé la majeure partie de sa formation.

Par la suite, Bruno Fernandes partira en Italie dans le club de Novara Calcio, où il effectuera une fulgurante progression, en passant directement dans l'équipe professionnelle.

Néanmoins, la difficulté à parler italien et le mal du pays se font vite ressentir pour l'enfant de Maia, qui a même failli abandonner le football. Lors de la saison 2012-2013, Bruno Fernandes dispute 23 matchs en Serie B, avec Novara, pour 4 buts. Le joueur rejoint l'Udinese contre 2,4 millions d'euros à la fin de la saison. Il s'impose assez vite dans le club et devient même un titulaire indiscutable. Le



joueur de 25 ans reste 3 ans dans le Frioul avant de partir en prêt pour Gênes et le club de la Sampdoria où il jouera 35 matchs avant de revenir chez lui au Portugal.

RENAISSANCE AUSPORTING

De retour dans son pays natal, Bruno Fernandes rejoint

le Sporting en 2017 contre neuf millions d'euros. Il paraphe par la même occasion, un contrat de 5 ans. Le portugais devient vite la star du club. Il pense même à quitter le club lors de l'agression des supporters au centre d'entraînement du Sporting en 2018. Mais Bruno reste et enflamme le stade José Alvalade jusqu'à cet hiver. Durant toute cette période (de 2017 à 2020), l'international portugais a été élu deux fois joueur de l'année du championnat portugais.

INTERNATIONAL PORTUGAIS DEPUIS 2017

Appelé pour la première fois avec la Seleção das Quinas en novembre 2017, Fernandes faisait également partie du groupe portugais qui a participé à la Coupe du Monde 2018.

Vainqueur également de la première Nations League avec le Portugal, Bruno Fernandes est désormais joueur de Manchester United. Il continue le trajet de son idole Cristiano Ronaldo, après avoir été côtoyé Nani, lors de sa première saison au Sporting. Bruno Fernandes devient le sixième Portugais à porter le maillot mancunien et commence un nouveau chapitre dans sa carrière. Le transfert est estimé à cinquante-cinq millions d'euros, avec vingt-cinq millions de bonus. Le nouveau numéro 18 des Red Devils s'est engagé pour cinq ans et demi. ■

Quentin Martins - capmag@capmagellan.org

Brève

FERNANDO TRINCÃO, DE BRAGA À BARCELONE

Un nouveau portugais au FC Barcelone. Après Nelson Semedo, c'est Fernando Trincão qui va rejoindre les Blaugranas. Le joueur de 20 ans restera dans son club formateur, le SC Braga avant de rejoindre ses nouveaux coéquipiers la saison prochaine. Le club espagnol avait communiqué l'arrivée du jeune ailier lors du dernier jour de mercato hivernal, le 31 Janvier. Les deux clubs sont parvenus à un terrain d'entente contre un montant

d'environ 31 millions d'euros. Le natif de Viana do Castelo a signé un bail de 5 saisons, soit jusqu'en juin 2025. Une fois son contrat signé, la clause libératoire de l'International espoir lusitanien s'élèvera à 500 millions d'euros. Dans cette opération, l'agent du joueur, Jorge Mendes a touché environ 1,5 million d'euros de commission. Cette saison, Trincão a marqué 3 buts et délivré 2 passes décisives dans le championnat portugais en 13 matchs joués. ■

Quentin Martins - capmag@capmagellan.org

AGENDA

LIGA NOS:



JORNADA 23 28 de fevereiro 3 de março

Portimonense Setubal Rio Ave Belenenses Boavista Gil Vicente Paços Ferreira Δνρς Maritimo Braga Guimaraes Tondela Santa Clara Fc Porto Benfica Moreirense

JORNADA 24 8 de março

Belenenses Famalicao Braga Portimonense Fc Porto Rio Ave Gil Vicente Santa Clara Moreirense Maritimo Paços Ferreira Guimaraes Benfica Setubal Sporting Aves Tondela Boavista

JORNADA 25 15 de março

Belenenses Aves Benfica Tondela Boavista Moreirense Famalicao Fc Porto Guimaraes Sportina Maritimo Setubal Portimonense Gil Vicente Paços Ferreira Rio Ave Santa Clara Braga

JORNADA 26 22 de março

Belenenses Guimaraes Braga Boavista Ec Porto Maritimo Gil Vicente Famalicao Moreirense Rio Ave Portimonense Benfica Setubal Santa Clara Sporting Paços Ferreira Tondela Aves

Europe

Alternative aux nationalismes l'Union européenne fédérale



près des résultats mitigés aux Élections européennes en mai dernier dans certains pays européens - les partis d'extrêmedroite sont arrivés en tête en France et en Italie - et la victoire ultime des "Brexiteers" marquée par une énorme fête à Londres le 31 janvier au soir, une chose est certaine: l'UE est affaiblie. Et la difficile élection de la nouvelle présidente de la Commission européenne, Ursula von der Leyen, en est une conséquence.

Dans le brouillard qu'est le contexte politique actuel en Europe, nous pouvons être sûrs d'une chose : à des degrés différents, tous les Européens sont « insatisfaits ». L'actuel système politique ne convient plus et il faut le changer aux différents échelons.

L'Union Européenne, telle qu'elle se dessine aujourd'hui, présente un bilan mitigé. Cette expérience unique d'intégration régionale contribue chaque jour au bien-être et à la liberté de ses citoyens : la libre-circulation dans l'espace Schengen, le programme Erasmus+, les mesures européennes de protection des consommateurs, et bien d'autres dispositions des institutions européennes.

Mais ce que l'on a souvent reproché à l'UE, depuis quelques années, ce fut son incapacité à protéger ses citoyens des conséquences de la crise financière de 2008 et dans la gestion de la crise migratoire depuis son pic en 2015.

Que peut-on en déduire ? L'Union européenne est-elle un avantage ou un inconvénient pour le citoyen européen ? Une chose est sûre, le fonctionnement de cette UE n'est pas satisfaisant. Et, conséquence de cela, nous avons la montée du vote pour les extrêmes et les mouvements populaires de contestations.

Les nationalistes proposent de changer de système et de revenir à une souveraineté complète des Etats. Ils pointent que le problème fut la délégation au niveau européen de compétences jugées être exclusives aux Etats. Or, soyons objectifs une seconde. Des défis comme la crise migratoire ou la question environnementale seront beaucoup mieux gérées au sein d'une concertation européenne avec une politique commune.

Le problème n'est pas la délégation de compétences au niveau européen, il s'agit de la répartition équitable et juste des compétences au bon niveau décisionnaire : européen, national, régional et local. L'Union Européenne n'est pas [encore] fédérale, et c'est en cela, que se trouve le réel problème.

Le mouvement de contestation que représente les « Gilets Jaunes » et le vote pour des extrêmes mettent en évidence la remise en cause du système actuel. Les gens veulent du changement. Or, à un moment crucial comme celui-ci, les seuls acteurs politiques en Europe qui proposent une alternative sont, en particulier, les nationalistes. Mais où se trouvent donc les fédéralistes européens ?

Actuellement, nous n'entendons que les « pro-européens » qui défendent le modèle actuel « avec des réformes ». Non! Le contexte actuel démontre bien le « ras-le-bol » collectif. Si les partis « pro-européens » insistent à défendre les institutions européennes tels qu'elles fonctionnent aujourd'hui, il s'agira de notre suicide collectif. Si nous tenons à sauvegarder les bienfaits que nous a apporté l'Union européenne jusqu'à présent, il faut aller vers plus d'intégration. Et la prochaine étape est la constitution d'une Fédération européenne avec une répartition équitable des compétences entre les différents niveaux et qui respectent la volonté et nécessité des Européens au détriment du système politique en vigueur aujourd'hui. Peut-être, la Conférence sur l'Avenir de l'Europe sera une opportunité à saisir vers ce projet d'avenir commun.

Adeline Afonso, Union des Fédéralistes Européens (UEF) - www.uef.fr Ceci est un article d'opinion qui n'engage pas Cap Magellan. capmaq@capmaqellan.org

AGENDA

JOUR FIXE: LE MUNICIPALISME ET LE FÉDÉRALISME

Lundi 9 mars de 19h à 21h

En vue des élections municipales de fin Mars 2020 en France, l'Union des Européens Fédéralistes -Ile-de-France en partenariat avec les Jeunes Européens -Paris vous invite à une soirée de formation et de débats sur le municipalisme et son apport à système fédéral, le lundii 9 mars 2020 de 19h à 20h à la Fondation Charles Léopold Meyer à Paris. En s'appuyant sur l'exemple des communes en Allemagne et en Suisse, il sera possible de comparer ces modèles avec la France.

Fondation Charles Léopold Mayer 38 Rue St Sabin, 75011 Paris

FÉDÉ'LECTURES: STEFANZWEIG

Jeudi 19 mars de 19h30 à 21h30

Comme chaque mois, l'UEF revient avec un nouvelle atelier de lectures fédéralistes autour d'un goûter participatif. Le mois de Mars sera dédié à l'oeuvre de l'auteur Stefan Zweig: romancier, biographe et pamphletiste, cet écrivain populaire en 1930 incarnait l'idéal de l'Européen cultivé de l'entre-deux-guerres. Son témoignage sur la catastrophe de l'Europe et son attachement à la cause de l'unité du continent ont contribué à le rétablir dans l'affection populaire. N'hésitez pas à contacter

N'hesitez pas a contacter l'équipe avant la rencontre afin de connaître les textes qui seront abordés. Nouveaux et curieux bienvenus.

Fondation Charles Léopold Mayer 38 Rue St Sabin, 75011 Paris

Gastronomie

A la découverte

d'une recette risquée

n ce début d'année 2020 ou l'on parle beaucoup de gaspillage alimentaire et de déchets sur la planète je vous propose une recette sur ce thème. Cette recette est proposée suite à la demande de Pedro qui met au défi le CAPMag de



gonflent en cuisson le challenge est de garder cette hauteur et éviter qu'il ne retombe. Nous pensons qu'avec les bonnes techniques et un peu d'entraînement votre Molotof pourrait être parfait!

proposer une recette réduisant le gaspillage

Aujourd'hui je vous emmène à la découverte du Molotof, une sorte de soufflé réalisé uniquement à base de blancs d'œufs, c'est un dessert emblématique et typique de l'ensemble du Portugal.

Il a été créé en réponse au nombre phénoménal de jaunes d'œufs qu'il faut pour confectionner la majorité des desserts portugais afin de pouvoir donc utiliser ces blancs d'œufs qui étaient souvent jetés à la poubelle. Il est donc souvent confectionné en même temps que d'autres desserts ou gâteaux qui sont préparés uniquement avec des jaunes d'œufs.

POURQUOICE DESSERT PORTE-T-IL CE NOM?

L'histoire dit qu'il tient son nom du « cocktail Molotov » la bombe incendiaire, surement parce que tous ceux qui ont préparé ce célèbre dessert se sont vus aspergés par les blancs d'œufs durant sa préparation.

Certains en revanche ne l'appellent pas Molotof mais Molotov, rien ne précise l'orthographe exacte ni son histoire précise. L'orthographe qui est la plus utilisée au Portugal, celle que l'on retrouve le plus souvent est Molotof.

Certains parlent d'un dessert incroyablement facile à confectionner d'autres d'un manque de chance inévitable. Et oui, comme l'ensemble des desserts qui

LE MOULE

Parlons du moule qui sert à sa confection, il est aussi mythique que le dessert lui-même. Le célèbre moule circulaire en aluminium avec un cône en son milieu. On connaît ce moule car c'est aussi avec lui qu'on prépare un autre célèbre gâteau portugais le « Pão de Lo ».

Présent à travers tout le Portugal, il est servi de différentes manières, certains l'accompagnent de caramel, d'autres d'une sauce faite à base de jaunes d'œufs très sucrée, en portugais « molho d'ovos », les plus gourmands le mangeront même avec les deux.

Aujourd'hui nous avons décidé de vous proposer la recette la plus légère et la plus digeste, qui convient parfaitement pour conclure un repas très copieux, celle accompagnée de caramel.

La tendance actuelle tend à préparer le Molotof dans un plat rectangulaire adapté au four, de cette façon vous êtes sûr de ne pas voir retomber votre Molotof après cuisson, cela fait bien évidemment « crier au sacrilège » les personnes les plus traditionnelles.

Si vous aussi, vous voulez préparer cette douceur très connue au Portugal et qui fond dans la bouche lorsqu'on la déguste, alors suivez notre recette et nos petites astuces pour que vous aussi vous puissiez faire un beau Molotof.

João Lisboa - capmag@capmagellan.org

LES ADRESSES

SAUDADE

34, rue des Bourdonnais 75001 Paris

PORTOLOGIA

42, rue du Chapon - 75003 Paris

COMME À LISBONNE

37, rue du Roi de Sicile - 75004 Paris 20, Rue de Mogador - 75009 Paris

DONANTONIA PASTELARIA

8, rue de la Grange aux Belles 75010 Paris

ANTEPASTO

84 rue du Chemin vert - 75011 Paris

LES COMPTOIRS DE LISBONNE

14 Rue Faidherbe - 75011 Paris

NOSSA CHURRASQUEIRA

147 Bvd de Charonne - 75011 Paris

DÉLICES DU PAYS

26, Rue Edouard Jacques - 75014 Paris

CAFÉ DU CHÂTEAU

143, rue du Château - 75014 Paris

PASTELARIA BELÉM

47, rue Boursault - 75017 Paris

PAU BRAZIL

32, rue Tilsit - 75017 Paris

LISBOA GOURMET

96, Bd des Batignoles - 75017 Paris

COMPTOIR SAUDADE

27 bis, rue de la Jonquière 75017 Paris

PARIS-PORTO

100, rue des Martyrs - 75018 Paris

ΛΙDÊΛ

11, rue Pierre Brossolette 92600 Asnières-sur-Seine

SALON DE THÉ RENAISSANCE

48 Boulevard Charles de Gaulle 64140 Lons

Pour être référencé ici : Tél. : 01 79 35 11 00, mail : info@capmagellan.org

Recette

RECETTE : LE MOLOTOF LES INGRÉDIENTS

- 12 blancs d'œufs
- 12 cuillères à soupe de sucre
- Une pincée de sel
- 2 cuillères à soupe de caramel liquide
- Caramel liquide pour la couverture

LA PRÉPARATION

- Commencez par séparer les blancs des jaunes, et réserver les jaunes soit pour faire la sauce, soit pour préparer un autre dessert.
- 2. Battre ensuite les blancs en neige avec la pincée de sel, une fois les blancs battus en

- neige, incorporez le sucre, cuillère par cuillère, attendez 30 secondes entre chaque cuillère de sucre.
- 3. Une fois tout le sucre incorporé, mettre les deux cuillères à sucre de caramel et battre une minute de plus.
- 4. La préparation doit avoir un aspect de meringue, mais un peu plus consistante de façon à lorsque vous levez le batteur électrique, le mélange doit faire un bec d'oiseau.
- 5. Il faut ensuite recouvrir tout le moule de caramel liquide à votre convenance.
- 6. Maintenant, vous pouvez déposer la préparation dans le moule tout en battant celui-ci

- sur le plan de travail pour éviter la formation de bulles d'air et avoir une préparation bien compacte.
- Puis faites cuire au bain marie le Molotof à 190°C dans un four préchauffé pendant 20 minutes.

Astuces : Les œufs ne doivent pas avoir été conservés au réfrigérateur.

N'ouvrez surtout pas la porte du four avant que celui-ci ne refroidisse totalement cela évitera que le Molotof ne subisse un changement brutal de température ce qui le ferait retomber.

Vous & vos parents

Divórcios

e Responsabilidades Parentais



ste mês, na rubrica "Vous et V/ Parents" damos luz a um tema pelo qual muitos dos nossos concidadãos passam, sem que na maior parte das vezes saibam concretamente quais as opções que têm ao seu alcance. Falamos-vos dos processos de divórcios e daquele que muitas vezes a ele está associado, a regulação das responsabilidades parentais.

Este tema, nos moldes que o vamos apresentar, não tem particular interesse para qualquer compatriota que resida em Portugal, mas toma particular importância no caso dos nossos emigrantes.

Isto porque, muitos dos nossos compatriotas emigrantes desconhecem que, em determinadas situações, podem optar por colocar o processo de divórcio quer no país de residência, quer no país da sua nacionalidade, como veremos.

E foi com intuito de facilitar os divórcios intracomunitários que o Conselho Europeu emanou o Regulamento (CE) n.º 2201/2003, de 27 de Novembro relativo às decisões em matéria matrimonial e responsabilidade parental que estabelece as normas relativas à competência, ao reconhecimento e à execução de decisões em matéria matrimonial e de regulação da responsabilidade parental. Neste, temos os critérios de competência em matéria de divórcio, ou seja, em que País deve o mesmo tramitar. E logo no artigo terceiro, alínea a) do Regulamento temos a competência ligada à residência, que determina que são competentes para decidir das questões relativas ao divórcio, à separação ou à anulação do casamento, os tribunais do Estado-Membro em cujo território se situe a residência habitual dos cônjuges, ou a última residência habitual dos cônjuges, na medida em que um deles ainda aí resida, ou a residência habitual do requerido, ou em caso de pedido conjunto, a residência habitual de qualquer dos cônjuges, ou a residência habitual do requerente, se este aí tiver residido pelo menos, no ano imediatamente anterior à data do pedido, ou a residência habitual do requerente, se este aí tiver residido pelo menos, nos seis meses imediatamente anteriores à data do pedido, quer seja nacional.

A alínea b) do mesmo artigo estipula o critério da nacionalidade que determina que são competentes para decidir das questões relativas ao divórcio, à separação ou à anulação do casamento, os tribunais do Estado-Membro da nacionalidade de ambos os cônjuges.

Daqui resulta que, num casamento entre portugueses, que residem em França, o cônjuge que pretender o divórcio, pode optar pelo critério da residência, propondo a acção de divórcio nos tribunais Franceses, ou optar pelo critério da nacionalidade, propondo a acção de divórcio em Portugal.

É necessário, nestas situações em que dois países são competentes para julgar e decidir um divórcio, analisar em qual das duas jurisdições é mais vantajoso fazê-lo. Referir ainda que se um dos cônjuges colocar a acção de divórcio na França e posteriormente o outro a colocar em Portugal, temos um caso de litispendência internacional, que fará com que o processo Português se extinga, uma vez que o de Franca entrou primeiro.

Por fim, no que diz respeito à regulação do poder parental, o Regulamento é bem mais conciso e indica ser competente em matéria de responsabilidade parental relativa a menores o Tribunal do país onde os menores residam habitualmente.

Rui Rodrigues

capmag@capmagellan.org

ADRESSES UTILES

CONSULATS GÉNÉRAUX BORDEAUX

11, rue Henri-Rodel Tél. : 05 56 00 68 20

LYON

71, rue Crillon Tél. : 04 78 17 34 40

MARSEILLE

141, Avenue du Prado Tél. : 04 91 29 95 30

PARIS

6, rue Georges Berger Tel. : 01 56 33 81 00

STRASBOURG

16, rue Wimpheling Tel.: 03 88 45 60 40

TOULOUSE

33, avenue Camille Pujol Tel. : 05 61 80 43 45

CONSULATS HONORAIRES

8, place Général De

Tél.: 04 95 50 37 34 (dépend du CG Marseille)

DAX

14, route d' Orthez Tel. : 05 58 74 61 61 (dépend du CG Bordeaux)

ORLÉANS

27-D, rue Marcel Proust Tel.: 02 38 54 18 65 (dépend du CG Paris)

PAU

30, boulevard Guillemin Tél: 06 86 27 22 26 (dépend du CG Bordeaux)

TOURS

21, rue Edouard Vaillant

AUTRES

DGACCP

Avenida Infante Santo, 42, 5° andar, 1350-179 Lisboa tél.: 00 351 21 792 97 00

AMBASSADE DU PORTUGAL

3 rue Noisiel 75016 Paris tél.: 01 47 27 35 29

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANCO PORTUGAISE (CCIFP)

7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris tél.: 01 79 35 10 00 www.ccifp.fr

Village de femmes au Brésil? Le point sur cette folle rumeur

a rumeur est née dans un journal local brésilien : il existerait un village dans le Minas Gerais uniquement composé de femmes et elles auraient lancées un appel aux célibataires du monde entier. Relayée par les

plus grands journaux américains cette rumeur n'a cessé de prendre de l'ampleur. Des reporters de Paris Match ont donc décidé de s'y rendre pour vérifier la véracité de cette information. Arrivés dans le village de Noiva do Cordeiro ils se sont rendu compte qu'il y avait également des hommes mais que ce qui faisait la spécificité de cet endroit était que les femmes effectuaient les mêmes tâches qu'eux, que ce soit s'occuper des champs ou de la bourse. Flavia, une des habitantes, explique que la société est tellement machiste que dès qu'une femme occupe une fonction importante, ou effectue des tâches que l'on associe aux hommes, cela en devient un phénomène. C'est ce qui, d'après elle, a lancé cette rumeur. Si face à la rumeur les premières réactions étaient amusées, se voir qualifiées de bonnes à marier a commencé à



fortement déplaire aux habitantes qui évoluent dans une société prônant l'égalité et l'indépendance, et où être marié est loin d'être une nécessité. Le village de Noiva do Cordeiro, composé de 300 habitants, a été fondé en 1957 dans un

Brésil profondément catholique par un pasteur évangélique. Il avait mis en place des règles austères et ne voyait les femmes que comme des « reproductrices et des cuisinières ». C'est pour cela que sa femme, alors âgée de 14 ans, a décidé de lui tenir tête avec le soutien de toutes les femmes du village.

L'homme a fini sa vie reclus et le village s'est transformé en un véritable espace de liberté où les femmes pouvaient enfin accomplir ce qu'elles désiraient. Aujourd'hui le village de Noiva do cordeiro se revendique comme « une utopie communautaire » où évolue une société basée sur l'égalité, sans hiérarchie ni privilège, et également sans religion.

Marina Deynat - capmag@capmagellan.org

LUSOFONIA NAS ONDAS

RADIO ALFA

A Rádio Portuguesa em França. Disponível em FM 98.6 (Paris), Satélite: CanalSat (C179) ou FTA Astra (19,2°E-Frq 11568), CABO (Numéricable) e ADSL (DartyBox e SFR/NEUFBox)

www.radioalfa.net

IDFM - RADIO ENGHIEN VOZ DE PORTUGAL

Todos os sábados: 14h-16h FM 98 / www.idfm98.fr

LUSO MUNDO

Todas as 2as-feiras : 19h-20h FM 98 / www.idfm98.fr

RADIO ALVA

Todos os domingos: 9h30 - 13h

FM 98,1 - Nantes FM 91,0 - St Nazaire alternantesfm.net

CAPSAC

La radio latine à Lyon :

FM 99.3 - Lyon
FM 99.4 - Vienne
FM 89.9 - Oyonnax
www.capsao.com

Para sugerir a sua rádio ou o seu programa nesta página: 01.79.35.11.00 info@capmagellan.org



Musique, Sport en Direct, Informations, Reportages, Interviews, Talk-Show ...

Dab+ = radio numérique

Judo: Rochele Nunes conquista bronze no Grand Slam de Paris

A judoca Rochele Nunes conquistou no passado dia 9 de Fevereiro a medalha de bronze na categoria de +78 kg do Grand Slam de Paris de judo, conquistando o único "metal" da comitiva portuguesa na prova.

portuguesa bateu, no combate pelo terceiro lugar, a tunisina Nihel Cheikh Rouhou, por ippon, depois de ambas já terem marcado um waza ari, no sexto combate do dia para a judoca lusa. Antes, começou por vencer a cazaque Kamila Berlikash, na estreia, a que se seguiu a francesa Anne Fatoumata Bairo, a porto-riquenha Melissa Mojica e a argelina Sonia Asselah, em três combates decididos por ippon.

Nas meias-finais, defrontou a bielorrussa Maryna Slutskaya, mas foi derrotada ao fim de 2.34 minutos, caindo para o combate pelo bronze, no qual recolheu a única medalha da participação portuguesa na prova de Paris.



Anri Egutidze (-81 kg), que acabaram por se classificar em quinto lugar.

Bárbara Timo começou por bater a alemã Alina Boehm por ippon, a holandesa Sanne van Dijke com um waza ari, a espanhola Maria guês tentou chegar à medalha ao longo de 6.31 minutos, mas acabou por ceder ippon ao adversário.

Também Telma Monteiro chegou às meiasfinais, e por isso pôde disputar medalhas, mas uma desclassificação no combate com Sumiya Dorjsuren, da Mongólia, por um gesto involuntário que poderia magoar a oponente, impediu-a de disputar, depois, o combate pela medalha de bronze, uma decisão que a judoca portuguesa criticou. Depois de se ter sagrado campeão do mundo de -100 kg em 2019, recaíam sobre Jorge Fonseca as expectativas altas para a prova parisiense, mas o luso só disputou dois combates, vencendo o primeiro, frente a Adnan Khankan, da equipa

« Para Rochele Nunes, esta é a quinta medalha de bronze a título individual desde que passou a representar Portugal e deixou o Brasil »

Para Rochele Nunes, esta é a quinta medalha de bronze a título individual desde que passou a representar Portugal e deixou o Brasil, depois do Grande Prémio de Telavive, do Grand Slam de Ecaterimburgo, do Grande Prémio de Tbilissi e do Grand Slam de Brasília. A estas medalhas soma-se uma medalha de prata por equipas nos Jogos Europeus do ano passado.

Outros dois outros judocas lusos estiveram em destacam mas falharam o bronze na repescagem, após terem atingido as meiasfinais: foi o caso de Bárbara Timo (-70 kg) e de

Bernabéu por ippon e a sueca Anna Bernholm com waza ari, num combate de quase oito minutos. Depois de perder, nas meias-finais, com a japonesa Yoko Ono (ippon), a luta pelo bronze "sorriu" à britânica Gemma Howell, que aplicou um ippon para vencer o combate.

Já Egutidze, registou três triunfos por ippon para chegar às meias-finais: frente a Robin Pacek (Suécia), Etienne Briand (Canadá) e Kamoliddin Rasulov (Uzbequistão), antes de perder também por ippon frente ao belga Matthias Casse, já nas meias-finais. Frente ao canadiano Antoine Valois-Fortier, o portude refugiados da Federação Internacional de Judo, por ippon. Mais tarde, frente ao russo Arman Adamian, o português acabou derrotado em 1.56 minutos, também por ippon, ficando arredado da competição.

De igual modo, Yahima Ramírez ficou pelo caminho nas eliminatórias de -78 kg, ao perder com a russa Antonina Shmeleva, por ippon, já depois de vencer, pelo mesmo modo, Shu Huei Hsu Wang, de Taiwan, na estreia. ■

Cheila Ramalho - capmag@capmagellan.org Fonte: Lusa/Público

Brève

CICLISMO: RUI COSTA VOLTA ÀS VITÓRIAS E TERMINA EM 3º NA VOLTA À ARÁBIA SAUDITA

Na primeira etapa da 1ª Volta à Arábia Saudita, que decorreu de 4 a 8 de Fevereiro, Rui Costa (UAE-Emirates) voltou ao bater o australiano Heinrich Haussler (Bahrain-Merida) e ofrancês Nacer Bouhanni (Arkéa-Samsic), num final de etapa com uma ligeira subida, indicada para os predicados do português. Ao impor-se na chegada a Jaww, no final dos 173 quilómetros que tiveram início em Riade, Costa tornou-se o primeiro líder da corrida. Rui Costa não vencia qualquer prova há quase três anos,

quando triunfou na terceira etapa da Volta a Abu Dhabi, a 25 de Fevereiro de 2017, e salientou isso mesmo no final da tirada. "É muito importante esta vitória. Há algum tempo que não vencia. Sabia em que dias tinha hipóteses. Esta etapa tinha um final explosivo e sabia onde tinha de atacar", disse o português, que lançou a ataque decisivo a 500 metros da meta. Rui Costa acabou por terminar a Volta à Arábia Saudita no terceiro lugar, numa prova que teve como vencedor o alemão Phil Bauhaus (Bahrain-McLaren).

Cheila Ramalho - capmag@capmagellan.org Fontes: Lusa/Público e abola.pt

Langue Portugaise

Abaporu,

o homem dos pés gigantes

Abaporu é um quadro pintado a óleo em 1928 pela artista brasileira Tarsila do Amaral e é considerado como uma das obras plásticas mais importantes do Brasil. O quadro foi oferecido ao escritor e poeta Oswaldo de Andrade, marido da pintora, como um presente de aniversário.

obra foi nomeada pelo artista e o seu amigo o poeta Raul Bopp, inspirada no tupi-guarani, para significar homem que come homem. Advém da mistura dos termos aba homem; pora, pessoa; e u, comer.

Abaporu é um dos quadros que marcou a história do movimento modernista antropofágico no Brasil criado pelo escritor Oswaldo de Andrade e a própria pintora entre 1928 e 1930. Esse movimento tinha como ambicão construir uma cultura de caráter nacional moderna. A concepção do movimento era de observar outros movimentos e culturas estrangeiras, para poder criar um movimento cultural próprio ao Brasil. A marca representativa desse movimento é o quadro Abaporu, que foi pintado justamente quando o desejo de fazer uma identidade nacional original, assumir e viver com essa identidade antropofágica apareceu.

Tarsila insistiu muito com as suas características artísticas modernas neste quadro. Constatamos isso com, por exemplo, a escolha das cores fortes, a alteração da realidade e temas imaginários. O quadro apresenta um homen com uma silhueta desproporcional com cabeça pequena e mãos e pés gigantes.

Está numa posição pensativa, apoiando a cabeça na mão. A cabeça pequena significa a falta de criticidade, falta de visão, e as grandes mãos representam o trabalho braçal dos brasileiros. Os pés gigantes são traduzidos para a conexão do homem com a terra. Quanto ao solo, esse simboliza rotina dura, cansativa, atroz dos trabalhadores rurais e o cacto é a referência da região nordestina do país e faz lembrar os lugares áridos do Brasil.



Abaporu, um quadro criticado? Bem que Abaporu seja o quadro brasileiro mais apreciado no mundo, Abaporu não para de ser criticado. De fato, os elementos que constroem o quadro são em si mesmos considerados como uma crítica social daquele tempo, mas também há milhares de pessoas que criticam o quadro dizendo que Amaral tinha copiado a escultura pensador de Auguste Rodin.

Na verdade, podemos dizer que Tarsila se inspirou desta escultura de Rodin para fazer a sua obra e inclusive foi esse o objetivo do movimento modernista.

Entre todos os quadros brasileiros, porque Abaporu é considerado como o mais importante e inesquecível? O que faz do Abaporu o quadro fundamental é a sua importância na cultura brasileira, mas também mundial.

Ele encarna a imagem de um mito nacional com a sua representação da região nordeste e com as cores da bandeira do seu país.

Talvez seja por isso que a obra esteja exposta nos grandes eventos do país como os Jogos Olímpicos do Rio em 2016 intitulado « a cor do Brasil ». O seu alto valor, inclusive, faz dele o quadro mais caro do Brasil e portanto mais apreciado no mundo.

O quadro não pertence mais ao Brasil há 24 anos, desde que foi comprado pelo colecionador argentino Eduardo Constantini num leilão por 2,5 milhões de dólares. Desde 2001, a pintura está exposta no museu da arte latino-americana de Buenos Aires.

Considerado como uma das maiores obras artísticas brasileiras, Abaporu de Tarsila Amaral tornou-se um símbolo central da representação e da identidade do Brasil.

Um simples presente de aniversário tornou-se hoje um símbolo importante do movimento modernista antropofágico brasileira e ganhou o coração do mundo pela sua beleza.

Paulina Dikizeyeko Vosi Diba Menga Aluna da Université Lumière Lyon 2 capmag@capmagellan.org

Imagem: Abaporu, de Tarsila do Amaral Fonte: "Abaporu, de Tarsila do Amaral, viaja ao Brasil"; "Antropofagia hoje" disponível em youtube.com



POUR UN LONG TRAJET!

- ✓ Ne vous fixez pas d'heure d'arrivée
- ✓ Respectez les limitations de vitesse (30)
- ✓ Faites des pauses toutes les 2h



SÉCURITÉ ROUTIÈRE VIVRE, ENSEMBLE.

CARACTERÍSTICAS

124 camas distribuídas por:

- 13 Quartos Duplos c/WC (dois adaptados a pessoas com mobilidade condicionada);
- 22 Quartos Múltiplos c/4 camas;
- 1 Quarto Múltiplo c/ 6 camas;
- 1 Apartamento c/4 camas e Kitchenette

HORÁRIO: das 8h às 24h (recepção) 24 horas (funcionamento)

SERVIÇOS: Instalações para pessoas com mobilidade condicionada; Refeitório; Bar; Esplanada; Sala de Convívio; Jogos de Entretenimento; Sala Polivalente; Campo Sintéctico de Futebol 5; Internet; Elevador; Ar condicionado; Parque de Estacionamento e Jardim.

PRECOS

- Quarto Múltiplo (p/ pessoa) de 14,63€ até 20,90€
- Quarto Duplo c/WC (p/quarto) de 42,00€ até 63,00€
- Quarto privado 3 camas de 44,10€ até 66,00€
- Quarto privado 4 camas
- Quarto privado 6 camas de 84,00€ até 120,00€
- Quarto Familiar 4 pessoas de 66,22€ até 94,60€

COM CARTÃO JOVEM tens desconto nas Pousadas de Juventude em Portugal Continental. Mas, se quiseres dormir numa pousada, e não tiveres Cartão Jovem, tens de possuir o Cartão Pousadas de Juventude, que te dá acesso às Pousadas de Juventude em todo o mundo e é válido por um ano (www.hihostels.com). Podes obter o Cartão Pousadas de Juventude numa Pousada de Juventude ou nas lojas Ponto Já (Delegações Regionais do Instituto Português da Juventude).

COMO EFECTUAR A RESERVA

Podes reservar alojamento em qualquer Pousada de Juventude através da Internet em www.pousadasjuventude.pt. Para tal, basta escolheres a Pousada, indicar o número de pessoas, o tipo de quarto, datas de entrada e saída... depois é só pagar. Se preferires, telefona para o 707 20 30 30 (Linha da Juventude – apenas válida em Portugal) ou envia um e-mail para reservas@pousadasjuventude.pt. Também podes efectuar a tua reserva nas lojas Ponto Já ou directamente na Pousada que escolheres.





A Pousada de Juventude de Almada é um dos melhores miradouros sobre Lisboa. Situada na margem Sul, junto à Ponte 25 de Abril, aqui todos os guartos têm vista para a capital.

De Almada, vê-se Lisboa ribeirinha, desde Belém a Santa Apolónia. Mas para uma fantástica panorâmica da capital, para além da Pousada, a sugestão vai para uma visita ao Santuário do Cristo - Rei, um excelente miradouro. Erguido a mais de uma centena de metros acima do Tejo, avista-se não só Lisboa, mas também a Península de Setúbal.

Ponto de encontro entre o Tejo e o Atlântico, Almada é centro de cultura e desporto, de parques naturais e espaços públicos qualificados. Atreve-te a conhecer a cidade de uma forma diferente, calcorreando os vários percursos e surpreende-te com os recantos e encantos que Almada revela a quem a visita.

No Museu Municipal de Almada podemos ver o vasto espólio naval da já extinta Companhia Portuguesa de Pesca. E no Arsenal do Alfeite, temos a oportunidade de visitar o interior de um dos navios de guerra da Armada. Na Costa da Caparica, para além dos quilómetros de praia, encontramos arribas fósseis, falésias com 10 milhões de anos! À noite, esplanadas, bares e discotecas animam ainda a cidade.

Almada oferece uma vasta e variada rede de equipamentos desportivos, com piscinas, courts de ténis, pista de atletismo, escolas de surf, campos de golfe e o Complexo Municipal dos Desportos, onde podes praticar as mais variadas modalidades.



Para os amantes da natureza a Mata Nacional dos Medos, património natural do Concelho, é digna de uma escapadela. Mesmo ao lado da cidade o Parque da Paz, oferece 60 hectares de área natural, o espaço ideal para descansar do ambiente cosmopolita e contemplar a natureza.

Se desejares uma experiência na praia aconselhamos-te a apanhar um autocarro em direção à Costa da Caparica. Aqui vai encontrar uma praia fantástica onde poderás dar um mergulho no Oceano Atlântico e praticar algumas atividades desportivas.

MOVIJOVEM



A 4 km de Almada tens Lisboa que dispensa apresentações! Dos encantos do Castelo de São Jorge, à tradição do bairro de Alfama; da Baixa Pombalina ao Terreiro do Paço; da monumental zona de Belém, à modernidade do Parque das Nações; dos espectáculos no Pavilhão Atlântico ao palco do Coliseu dos Recreios, vale a pena apreciar cada rua, cada monumento, cada bairro, cada espectáculo a decorrer.



Se pretenderes conhecer a vida noturna de Lisboa, podes começar por jantar no Mercado da Ribeira. Depois de uma boa refeição segue em direção ao Cais do Sodré ou Bairro Alto. Vais encontrar um ambiente festivo onde o convívio na rua é já hábito antigo. Se desejares dançar vais encontrar várias discotecas na zona de Santos ou Lx Factory.

Se decidires continuar a passear por Lisboa, podes descer em direção ao rio Tejo e entrar na Baixa Pombalina, construída na sequência do terramoto que destruiu a cidade de Lisboa em 1755. Aqui vais encontrar uma área de comércio tradicional entrosada com algumas das melhores lojas do país. Procura o Elevador de Santa Justa, construído por Raoul Mesnier de Ponsard, e vai até as ruinas da Igreja do Carmo, ou continua para o Terreiro do Paço onde podes subir ao Arco da Rua Augusta e ver Lisboa a 360°. Junto ao Tejo podes passear pela Ribeira das Naus, um local muito procurado pelos turistas. No final desta caminhada podes deliciar-te na Confraria Nacional, onde podes experimentar todas as doces iguarias de Lisboa.

Almada oferece muito mais do que uma vista para relaxar, durante todo o ano existem sempre todo o tipo de eventos desde concertos a exposições, de passeios pela natureza a desportos radicais, aqui consegues fazer de tudo.

Contactos
Pousada de Juventude de Almada
Quinta do Bucelinho Pragal
2805-358 Almada
Tel. +351 212 943 491/2
Fax. +351 212 943 497
E-mail almada@movijovem.pt

www.pousadasjuventude.pt





INTRA_RAIL dá-te liberdade para viajares pelo país e ir à procura de aventura. Tens a combinação ideal: viagem nos comboios CP e, claro, alojamento e pequeno-almoço nas Pousadas de Juventude.

Escolhe a modalidade que mais se adequa a ti. Uma coisa é certa: Portugal não foi feito para ficares em casa.

O programa *Intra_Rail* caracteriza-se por ser um passe de viagem em comboio (parceria com a CP - Comboios de Portugal) e alojamento em Pousadas de Juventude, com pequeno-almoço incluído, disponível em três tipologias:

INTRA_RAIL Xplore: 7 dias de viagens de comboio e 6 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído.

Preço: 127€ (com desconto Cartão Jovem) 146€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Xcape: 3 dias de viagens de comboio e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído

Preço: 58 € (com desconto Cartão Jovem) 64€ (sem desconto Cartão Jovem)

INTRA_RAIL Live Trip: 3 dias de viagem de comboio em itinerários fixos e prédefinidos (Douro, Minho, Beira Baixa e Algarve) e 2 noites de alojamento, em quarto múltiplo, com pequeno-almoço incluído, nas Pousadas de Juventude do eixo escolhido.

Destinatários:

INTRA_RAIL Xplore e INTRA_RAIL Xcape: jovens entre 12 e 30 anos.

INTRA_RAIL Live Trip: sem limite de idade, para grupos de 12 a 40 participantes.





étissage et diversité musicales étaient les maîtres-mots de la 13e édition du Festival Au Fil des Voix, qui s'est tenu à Paris du 21 janvier au 7 février 2020. La musique lusophone dans toute sa richesse y a occupé une place de choix. Après avoir mis en avant le fado portugais avec António Zambujo et Mísia, ainsi que la samba brésilienne avec Nicolas Són, le festival s'est achevé en beauté avec un concert de Pongo, que la presse surnomme déjà « la reine du kuduro ».

Née à Luanda, Pongo fuit l'Angola à l'âge de huit ans avec sa famille, en raison de la guerre civile qui déchire alors le pays. Elle grandit à Lisbonne où elle découvre le kuduro, mélange de break danse, de semba angolaise et d'électro, apparu à la fin des années 1990. La danse qui l'accompagne se veut cathartique, exprimant liberté et joie dans de grandes gestes. Pongo commence sa vie d'artiste très jeune, en dansant et chantant dans des concerts de rue, au sein du groupe Denon Squad. A l'âge de 16 ans, elle intègre le groupe portugais Buraka Som Sistema, avec qui elle part en tournée dans le monde entier.

La popularité du groupe dépasse en effet largement les frontières portugaises et lui fait gagner un MTV Europe Music Awards en 2008. En 2018, Pongo entame une carrière solo en sortant son premier album Baia, dont elle a écrit toutes les chansons. « Est-ce que vous aimez le kuduro à Paris ? », lança l'artiste en entrant sur la scène du Trianon sous un tonnerre d'applaudissements. L'accueil chaleureux du public en témoigne. Tout en dansant le kuduro aux côtés de deux interprètes, fait référence dans la chanson au plaisir de danser avec des inconnus dans une fête. La musicalité et le rythme entraînant de son tube « Kuzulo » (« amour » en kimbudu), qui traite d'amour déçu, enflamme la salle de façon cathartique.



Pongo chante les morceaux de son premier album « Baia », « Chora » ou « Tambulaya ». Sans forcément comprendre ce dernier terme en kimbudu, l'une des six langues officielles parlées en Angola, les spectateurs en sont alors au cœur : « tambulaya » signifie autant « donner » que « prendre » et En hommage à son ancien groupe, elle intègre également plusieurs titres de Buraka Som Sistema, notamment le célèbre « Kalemba », faisant répéter au public à l'unisson « Wegue Wegue ». Enfin, elle fait découvrir des exclusivités de son deuxième et dernier album Uwa, sorti le jour-même,

NUITS LUSOPHONES



avec « Canto » ou « Wafu » – morceau au ton plus dur qui alerte que « Africa is dying » et qui se veut un hymne au continent.

Sur scène, Pongo déborde d'énergie et de joie. Au portugais et kimbudu de ses chansons, se mêlent tout au long du spectacle l'anglais et le français qu'elle use pour s'adresser au public.

Pour juger de l'impression que Pongo a laissée sur lui, il n'est qu'à conter le geste puissant avec lequel s'est conclu le spectacle : une femme s'est extirpée de la fosse bondée du Trianon, pour monter sur scène, se poster devant l'artiste, s'agenouiller puis s'incliner à ses pieds.

S'ensuivit un court échange intimiste entre les deux femmes, dont Pongo ressortitémue aux larmes. L'inconnue expliqua ensuite au micro toute son admiration pour la chanteuse. « C'est une femme qui en a dans la tête et dans le cœur, dans le ventre et dans le sexe », affirma-t-elle, « et on a grandement besoin de femmes comme elle par les temps qui courent ». Un moment à la fois émouvant et revigorant, qui résume bien le concert.

Caroline Gomes - capmag@capmagellan.org Photos : © Fabien Brochet / © Maxppp - Thomas Brégardis - PHOTOPQR - OUEST FRANCE

Ana Moura au Grand Rex



« Quand je suis arrivée récemment à Paris, pour entamer ma tournée en France, on m'a dit que j'incarnais la voix du soleil. Mais je pense que les Français sont intéressés par la profondeur que peut avoir le fado. C'est ça qui reste la séduction première. »

Ana Moura, Née le 17 septembre 1979 à Santarém, au Portugal est l'une des plus grandes fadiste portugaise qui a réussie à se faire connaître à l'international grâce à sa chanson sortie en 2003 intitulé « Guarda-me a vida na mão ». C'est avec grand plaisir que les fans ont vécu son grand retour en France pour le début de sa tournée le 1 er février 2020 au Grand Rev

L'artiste internationale regroupant plusieurs styles musicaux à sue transmettre une ambiance festive dans la salle et a captivé une fois de plus son public qui chantait, dansaient et vibraient avec elle. Sa voix aussi puissante et douce à la fois a laissé une nouvelle fois un souvenir inoublishe pour les fans de la charteurs.

A travers son univers bien a elle, les fans ont retrouvé leur idole plus que jamais lors de sa prestation au Grand Rex. Les années passants, Ana Moura transmet sa passion pour l'univers du Fado mieux que personne. Avec plus de 100 000 abonnés sur instagram, nous pouvons affirmer que la chanteuse sait transmettre la culture portugaise dans le monde entier d'une façon stupéfiante.

retenir de ce concert, c'est de la retrouver le plus rapidement possible en France pour une nouvelle tournée plus exceptionnelle que les autres dans laquelle, l'artiste internationale nous transportera à nouveau dans son univers si spécial et unique.

Christophe Ferreira capmag@capmagellan.org

Jacarandá, le spectacle musical et chorégraphique



Mélangeant danse et musique, Jacarandá a su transmettre une ambiance brésilienne. Les performances artistiques étaient présentes plus que jamais et ont su conquérir le public de façon à ce qu'ils en redemandent lors de la fin du spectacle. Nous retrouvons Fernando Del Papa qui a su aboutir ce projet comme personne en imitant les cultes Afro-Brésilien dans l'univers de la danse celui de la musique ainsi que celui des croyances de son pays.

C'est un lien entre tous ces univers que Fernando Del Papa à créé et transmis dans ce spectacle si extraordinaire et original.

Cette scène tout aussi époustouflante a permis de raconter une histoire en transmettant au public cette culture. C'est un univers traditionnel dont nous avons eu l'impression que le public ne connaissait pas. Contrairement à ce que nous pensions, ce n'était pas seulement des lusophiles qui se sont déplacés pour découvrir ce chef-d'œuvre car il y avait énormément d'origines qui ont tout simplement découvert cette culture Afro-Brésilienne dans toute sa splendeur.

Ce spectacle fut une grande découverte pour le public parisien qui a jugé cela trop court. En effet, ils ne souhaitaient qu'une chose, c'est que le spectacle continu sans jamais s'arrêter. Le public redemandait des chansons et les artistes ne faisaient que répondre favorablement aux désirs des spectateurs.

Nous espérons retrouver à nouveau très prochainement la première production du studio de l'ermitage pour permettre à certains de retourner voir cette grande et merveilleuse découverte ou de découvrir tout simplement pour d'autres.

Christophe Ferreira capmag@capmagellan.org

"Estás ó linda Aveiro a celebrar Um quarto de milénio de existência De cidade plantada à beira-mar Com dotes de Princesa e Excelência."

Euclides Cavaco





Aveiro: Veneza de Portugal, para pais e filhos **ADRESSES**

mês de Março chegou, e com ele chega a primavera, mas também uma data importante para as famílias, o dia do Pai. E se desta vez se organizasse um fim de semana com o seu pai? E se fosse em Aveiro?

Aveiro é um destino turístico popular, mais conhecido pelos seus canais, a sua arquitetura Arte Nova e os moliceiros coloridos (barcos tradicionais). A cidade fica à beira da Ria de Aveiro, um estuário de água salgada onde grandes quantidades de algas, sal e peixes são preservados. Atualmente, Aveiro é uma cidade universitária dinâmica, que contém um autêntico bairro de pescadores, casas decoradas em estilo Arte Nova e excelentes edifícios religiosos.

Aveiro é frequentemente visitada em passeios de um dia, a partir do Porto, pois a cidade oferece uma ótima variedade de pontos turísticos e atividades exclusivas e é conectada por uma linha de trem direta. Os visitantes que desejam passar mais tempo em Aveiro descobrirão que é um destino absolutamente fascinante, com muitos restaurantes excelentes, uma vida noturna animada e que se situa perto das excelentes praias do litoral da Costa Nova.

Depois de um pouco de História, pensamos que uma atividade pai-filhos seria ótima neste fim de semana em Aveiro. Uma ocasião para deixarmos as atividades banais de lado, e aproveitarmos um momento de aventura e de História, na Serra da Freita, na companhia de um geólogo, durante uma aula de campo.

Com partida e chegada na aldeia de Albergaria da Serra, pais e filhos irão conhecer alguns dos mais significativos geossítios da Serra, com destaque na Casa das Pedras Parideiras, a Frecha da Mizarela e nas Pedras Boroas do Junqueiro. Comecamos na Aldeia de Albergaria da Serra, sobre o rio Caima, e seguimos em direção à melhor panorâmica do planalto da Freita e da bacia hidrográfica do Alto Caima. Pelo caminho, passamos pelo fenómeno geológico das Pedra Broas. Na aldeia da Castanheira iremos visitar o afloramento rochoso das "pedras parideiras", um fenómeno muito curioso que iremos perceber melhor. No troco final, iremos avistar a Frecha da Mizarela, uma "grandiosa e selvática queda de água que aponta para uma das maiores fraturas geológicas da Península Ibérica" e, por fim, terminaremos no parque de lazer de Albergaria, onde poderemos refrescar e descansar desta aula de campo com paisagens magníficas. Esta atividade dura 5 horas, e recomendamos o uso de roupa adequada às previsões meteorológicas, botas e calças com elevado grau de impermeabilidade e blusão impermeável. Não se esquecam de trazer um almoço leve e um lanchinho para a família.

Não percam a degustação de novo, o doce típico de cidade, os ovos moles. Como é o caso de muitos doces tradicionais portugueses, eles são originários de conventos e mosteiros. Os ovos moles foram produzidos pela primeira vez no Mosteiro de Jesus de Aveiro. As freiras usavam claras de ovo para amolecer suas roupas, o que sempre deixava uma quantidade enorme de gemas de ovo para assar.

Não se esqueçam de visitar:

- As casas extravagantes em estilo Arte Nova
- O passeio pelos canais a bordo de um moliceiro
- A animação do mercado de peixe pela manhã
- O Jardim do Rossio

Ruben Dias Oliveira - capmag@capmagellan.org

CÂMARA MUNICIPAL DE AVEIRO

Praca da República, Apartado 244 3810-156. Aveiro Tel.: (+351) 234 406 300 d: geral@cm-aveiro.pt www.cm-aveiro.pt

POSTO DE TURISMO DE AVEIRO

Rua João Mendonca, nº8 3810-200 Aveiro Tel.: (+351) 234 420 760 a: geral@turismodocentro.pt www.turismodocentro.pt

TIVOLI PALÁCIO DE SETEAIS

Rua das Pombas. Edifício IPDJ 3810-150 Aveiro Tel.: (+351) 234 482 233 d: aveiro@movijovem.com www.pousadasjuventude.pt/pt/ pousadas/aveiro

AEROPORTO FRANCISCO SÁ CARNEIRO

Pedras Rubras 4470-558 Porto Tel.: (+351) 229 432 400 d: porto.airport@ana.pt www.aeroportoporto.pt

AGENCE POUR L'INVESTISSEMENT ET LE COMMERCE EXTÉRIEUR **DU PORTUGAL**

1. rue de Noisiel 75116 Paris Ambassade du Portugal Tel: 01 45 05 44 10 www.portugalglobal.pt

Envoyez-nous vos photos de voyage et retrouvez-les dans un prochain CAPMag!

Cap Magellan met vos photos de voyage en terre lusophone, en grand, dans le prochain CAPMag!

Voici les thèmes envisagés pour les prochaines pages "voyage" : Lisbonne, Porto et Faro (Portugal); Funchal (Madère); Ponta Delgada (Açores); Rio de Janeiro et São Paulo (Brésil); Luanda (Angola); Praia (Cabo Verde); Maputo (Mozambique); Bissau (Guinée Bissau) et enfin São Tomé (São Tomé et Principe) ; Dili (Timor Oriental).

Pour participer, rien de plus simple!

Envoyez-vos photos (en grand format) sur info@capmagellan.org





Département Stage & Emploi

OFFRES DE STAGES **ET D'EMPLOIS AVEC:**



Ces offres et d'autres sont disponible sur : www.capmagellan.com

Permanence télephovendredi de 10h à 18h.

Accueil sur rendez-vous Lundi/samedi de 10h à 18h.

Pour répondre aux offres, ou par courrier.

Cap Magellan - D.S.E.: 7, av. de la Porte de Vanves Tél: 01 79 35 11 00 dse@capmagellan.org

Mise à jour : 19/02/2020

France

Réf. 20-fr-009 **ASSISTANT ADMINISTRATIF BILINGUE PORTUGAIS** H/F

Missions:

Réception et traitement des courriers postaux; Réception et traitement des emails : Modification sur contrats clients (adresse, RIB...); Répondre à des demandes d'information provenant d'interlocuteurs internes ou externes; Classement et archivage ; Scannérisation de documents : Tâches administratives diverses.

Profil:

De formation Bac Pro type Gestion Administration, vous êtes rigoureux(se), organisé(e), autonome

et dynamique. Vous avez un excellent relationnel et un réel sens de l'adaptation. Vous utilisez couramment les outils bureautiques Word, Excel, Outlook... Vous maîtrisez parfaitement l'écrit français et Portugais dans un langage professionnel. Vous êtes impérativement bilingue Français / Portugais et passez d'une langue à l'autre en toute facilité.

Rémunération : Salaire brut annuel indicatif: 18 600€ à 20 000€ (+ Primes, intéressement + participation, mutuelle, PEE, PERCO, restaurant d'entreprise....)

ROMANS-SUR-ISÈRE (26)

Réf. 20-fr-011 **GESTIONNAIRE** SINISTRE BILINGUE **PORTUGAIS H/F**

Missions:

Analyser et assurer le suivi des dossiers : Vérifier les garanties prises en charge suite à la déclaration de sinistre : Respecter les procédures et les différents accords mis en place: Indemniser les dossiers et exercer les recours si besoin.

Profil:

Vous devez posséder d'excellentes capacités d'analyse et de synthèse, être méthodique, organisé(e) et rigoureux(se). Vous maîtrisez les outils bureautiques et informatique. Votre capacité d'adaptation sera un atout dans la réussite de cette mission. Vous êtes impérativement bilingue Français/Portugais.

Poste en CDI / Statut Employé(e). Salaire brut annuel indicatif: 28 000€ à 35 000€ (Dont Primes, intéressement + participation, mutuelle, PEE,

PERCO, restaurant d'entreprise, ...)

ROMANS-SUR-ISÈRE (26)

Réf. 20-fr-013

ASSISTANT ADMINIS-TRATIF ET COMMERCIAL

Principales missions: Accueil téléphonique (renseignements clients, prise de commandes : Interface avec nos commerciaux : Saisie et édition des commandes clients sur ERP interne à l'entreprise : Facturation des clients ; Mise à jour des dossiers clients : Suivre le recouvrement des factures auprès des

Profil:

De formation BAC à BAC+2, vous maitrisez les outils informatiques. Organisation, riqueur, bon relationnel sont les atouts qui vous permettrons de réussir dans ce poste qui pourra évoluer.

Type d'emploi : Stage de minimum 3 mois Début : iuin 2020 BOBIGNY (93)

Réf. 20-fr-015 **TÉCNICO DE MANUTENÇÃO**

Missão:

Este profissional terá como principal responsabilidade a manutenção de postos de abastecimento de viaturas de gás natutal

Perfil:

Experiência profissional na área de manutenção. vertente elétrica, mecânica ou eletromecânica; Conhecimentos de Francês (obrigatório): Capacidade analítica e proactiva; Capacidade de planeamento e organização; Capacidade de adaptação e flexibilidade; Residente em Franca (preferencialmente); Disponibilidade para

deslocações. SAINT-GERMAIN-EN-LAYE (78)

Réf. 20-fr-018 **SUPERVISEUR DE PLATEAU H/F**

Rattaché à la direction générale, vous avez la responsabilité d'animer, d'accompagner et motiver une équipe d'une dizaine de jeunes collaborateurs représentant le premier maillon de notre activité. Leur rôle est primordial auprès de nos futurs clients.

En tant que manager de proximité, vos missions sont : Accompagner une dizaine de téléopérateurs en les formant et en les encadrant : Optimiser l'activité de l'équipe en gérant les plannings; Suivre et contrôler les objectifs définis : Organiser et animer des réunions d'équipe avec suivi des plans d'action si nécessaire ; Mettre en place et gérer les statistiques d'activité.

Profil.

Vous êtes doté d'une première expérience opérationnelle réussie en centre d'appels au sein d'organisations orientées en service client et vente de services. Vous avez encadré une équipe et avez un sens de la planification et certaine pédagogie pour améliorer la qualité et faire progresser votre équipe. Vous possédez une forte culture Clients et savez faire preuve de réactivité et d'ouverture au changement en vue des résultats escomptés. Une certaine aisance en anglais serait un plus. **CHAMPIGNY-SUR-**

MARNE (94)

Réf. 20-fr-020 **GESTIONNAIRE** DE FLOTTE H/F

Missions: Assurer le suivi de la maintenance et coordonner les besoins en véhicules utilitaires (20m3); Gestion des cartes essence via notre CRM: Coordonner la gestion opérationnelle du parc et pilote au quotidien (Renouvellement, commandes, assurances, maintenance, gestion des incidents...); Assister les plateformes présentes en région et résoudre les problèmes du quotidien et/ou proposer des solutions à la direction : Etablir des partenariats avec des garagistes en région afin d'optimiser les coûts de maintenance : Sensibiliser les équipes à remonter les dysfonctionnements régulièrement via notre CRM : Etre garant de la qualité de service apportée aux utilisateurs des véhicules dans l'utilisation quotidienne et du respect des procédures de mise à disposition/restitution des véhicules : Etablir des tableaux de bord d'activité afin d'optimiser le fonctionnement de la flotte

Profil:

De formation Bac + 2 en gestion/administratif, vous avez 3 à 5 ans minimum d'expérience dans la gestion de parc véhicules. Vous avez une bonne connaissance des outils bureautiques. La connaissance d'un logiciel de parc serait un plus. Vous êtes caractérisé(e) par votre sens de l'organisation et des priorités. votre proactivité, votre riqueur, votre autonomie et votre esprit d'équipe. Enfin. votre bonne orientation clients et votre esprit d'analyse seront les clés de votre succès sur ce poste.

CHAMPIGNY-SUR-MARNE (94)

Stages et emplois

Portugal

Réf. 20-pt-009 CONSULTANT EN RECRUTEMENT

Mission: Au sein du pôle recrutement dans le hureau lishoète de notre partenaire, tu seras en charge du recrutement de postes en CDI. Relation clients: accompagnement des entreprises clientes, de la prise de brief à l'intégration du candidat. Sourcing de candidats : diffusion, approche directe sur les jobboards et réseaux sociaux professionnels. Sélection et qualification des candidats. A terme, tu pourras être amené à encadrer des chargés de recrutement et à les former

Profil : Formation Bac +3/+5 en école de com-

merce, Sciences Po ou équivalent universitaire. Première expérience en recrutement idéalement acquise en cabinet de recrutement et/ou conseils (stage/alternance acceptés). Autonomie, curiosité, dynamisme et adaptabilité. Maîtrises parfaite de la langue française (écrit et oral).

LISBONNE

Réf. 20-pt-008 CUSTOMER SUCCESS CHAMPION

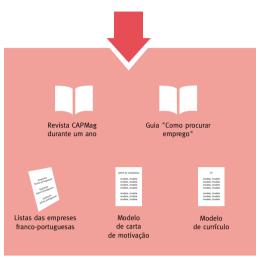
Responsabilités:

Répondre à nos clients sur tous les canaux de communication (email, chat, téléphone, réseaux sociaux). Prendre part à la structuration du département Care. Atteindre les objectifs de qualité de service et de satisfaction. Documenter les process et améliorer l'organisation. Identifier les points critiques et faire remonter les retours-clients.

Profil : Expérience opérationnelle en relation-client ou support-client. La maîtrise parfaite du français et du portugais sont indispensables. Maîtriser l'anglais est un plus. Une parfaite maitrise de la rédaction orale et écrite dans les différentes langues. Des qualités d'empathique & de bienveillance. Soucis du détail. La connaissance de l'assurance et/ ou une expérience dans une startup sont des plus. Un salaire compétitif. Offsites et des évènements sociaux (laser tag, afterworks, etc.). Une équipe diversifiée et un superbe esprit! LISBONNE

A pasta indipensável para a sua pesquisa de emprego no mercado lusófon

PACK EMPREGO



Contacte o Departamento Estágios e Empregos da Associação Cap Magellan 7, av. de la Porte de Vanves 75014 Paris · tél. 01 79 35 11 00 · mail: dse@capmagellan.org







Entreprise du mois

ACIN

iCloud Solutions

e secteur entrepreneurial portugais est essentiellement caractérisé par une grande quantité de petites et moyennes entreprises. Dans ce contexte, ACIN



Grâce à une plateforme de "Cloud Computing" (centre de données numériques), ACIN développe des solutions technologiques qui, en plus de répondre aux besoins et aux exigences de ses quelques 120 000 clients, génèrent des bénéfices pour eux. Ses clients sont des entités publiques



ou privées à la recherche de plateformes numériques qui servent leurs intérêts. Ainsi, ils ont créés des softwares pour l'Etat portugais comme acinGov (Public Procurement Software),

mais aussi pour le secteur privé comme iRH (Attendance Management Software) et pour les utilisateurs individuels comme Imed (Online Medical Management Software).

Fondée sur des valeurs de qualité et d'efficacité dans le service au client, ACIN fait preuve d'une grande capacité d'entreprise qui lui a permis de se développer continuellement, au fil des ans, donnant lieu à sa distinction et à son prestige sur le marché des technologies de l'information au Portugal. Ainsi, à travers une équipe de 200 éléments, cette entreprise fait preuve d'une grande capacité d'action et de performance qui lui ont permis, en 2014 et 2015, d'être lauréate du prix d'excellence PME, décerné par l'Instituto de Apoio às Pequenas e Médias Empresas e à Inovação (IAPMEI).

Solène Esteves Martins - capmag@capmagellan.org

SALONS DU MOIS

SALON STUDYRAMAPRO DE LA FORMATION DES SALARIÉS ET DES CADRES

Samedi 14 mars de 10h à 17h30

Salon en accès libre de 10h à 17h30, constitué de deux pôles : un pôle formation constitué d'organismes de formations, d'écoles, universités etc. et un pôle carrière.

Paris Event Center, 20 avenue de la Porte de la Villette 75019 Paris

JOB-DATING MAINTENANCIA

Mardi 17 mars de 13h30 à 17h

Forum des métiers de la maintenance industrielle pour une rencontre direct avec les industriels qui recrutent dans la région bordelaise. Pour les jeunes diplômés ou les actifs du secteur de la maintenance. Accès libre ou avec pré-inscription de 13h30 à 17h.

Espace Beaulieu, 145 rue de Saint-Genès, 33000 Bordeaux

FÊTE DES MÉTIERS, DE L'ORIENTATION ET DE L'ALTERNANCE

Mardi 17 mars

Ecoles et recruteurs pour les « métiers de demain » seront présents, en plus des différentes animations et conférences autours des métiers 2.0, des études et de l'alternance ainsi que des débouchés.

Parc Floral de Paris, Route de la Pyramide - 75012 Paris

Détente: Sudoku n°153 et solution n°152

Diabolique

		7			2	1		
5				1			3	
					7			9
		8				2		5
3			7		9			1
3 6 8		2				9		
8			5					
	5			3				6
		3	6			8		

Retrouvez la solution le mois prochain

Le jeu consiste en une quadrille 9x9, qui est divisée en 9 carrés de 3x3. Il faut remplir de façon à ce que toutes les files, toutes les colonnes et tous les carrés possèdent les nombres du 1 au 9 sans aucune répétition. On part évidemment d'un panneau commencé. Les sudokus, pour qu'ils soient corrects doivent avoir une unique solution.

6	7	2	5	4	1	8	9	3
8	5	3	7	9	2	1	6	4
1	9	4	3	8	6	2	7	5
5	4	1	8	7	9	6	3	2
9	3	7	2	6	5	4	8	1
2	8	6	4	1	3	9	5	7
3	1	5	9	2	8	7	4	6
7	6	9	1	3	4	5	2	8
4	2	8	6	5	7	3	1	9

Solution du sudoku du mois dernier

ADHÉRER À L'ASSOCIATION CAP MAGELLAN ET RECEVOIR LE CAPMag PENDANT UN AN

20 C Autleston Classique
*Genre: ☐ Féminin ☐ Masculin ☐ Association ☐ Entreprise
*Nom:*Prénom:
*Adresse:
*Ville :*Code Postal :

*Tél: *@:

*Date de naissance : .../.../...Lieu :

Profession:

Nationalité(s) :
Formation/niveau d'études :
École/Université :

*Informations obligatoires

Classique¹: les 11 éditions du CAPMag + le Guide de l'Été Pack Emploi²: Classique + Pack Emploi (voir p37)

Règlement et bulletin à faire parvenir, à Cap Magellan 7, avenue de la Porte de Vanves - 75014 Paris



PARTENAIRES





movinovew_@



Les Conseils Sécurité Routière de Cap Magellan

Premiers gestes en cas d'accident: s'il y a des blessés, surtout, gardez votre sang froid... Parlez positivement au blessé, même lorsqu'il est inconscient: il vous entend et cela le rassure. Couvrez-le: un blessé en état de choc a toujours froid. Otez de sa bouche les corps étrangers (dentier si déchaussé, caillot de sang...) avec un doigt replié en crochet.

D'une manière générale, évitez de bouger la tête. Desserrez les vêtements (ceinture, cravate...). Et placez le plié au sol, pour qu'il ne roule pas, la tête bien calée et la bouche tournée vers le sol pour faciliter les rejets (position latérale de sécurité). ■

CAP MAGELLAN

7, avenue de la Porte de Vanves, 2º étage, 75014 Paris tél. : 01 79 35 11 00 - e-mail : capmag@capmagellan.org sites : <u>www.capmagellan.com</u>

Permanence téléphonique : du lundi au vendredi de 10h à 18h

CAPMag - Journal associatif

Rédaction: Adeline Afonso, Ana Torres, Caroline Gomes, Cheila Ramalho, Christophe Ferreira, Cindy Pinheiro, Diana Domingues, Guillaume Pousa, Hermano Sanches Ruivo, Inês Rodrigues, João Lisboa, Luciana Gouveia, Lucie Lemos, Lurdes Abreu, Lydia Brès, Marina Deynat, Martine Fragoas, Miguel Guerra, Mylène Contival, Paulina Dikizeyeko Vosi Diba Menga, Quentin Martins, Raphaëla Pinto Verde, Ruben Dias Oliveira, Rui Rodrigues, Sofia Ferreira, Solène Esteves Martins, Sonia Braga, Victor Soares, Vitória Calado, ADEPBA, Movijovem. Direction Artistique & Mise en Page: Diane Ansault

Révision : André Bras, Catherine Cardoso, Nuno Amaro, Yolène Pereira Moura, CAPMag

Association Membre de :

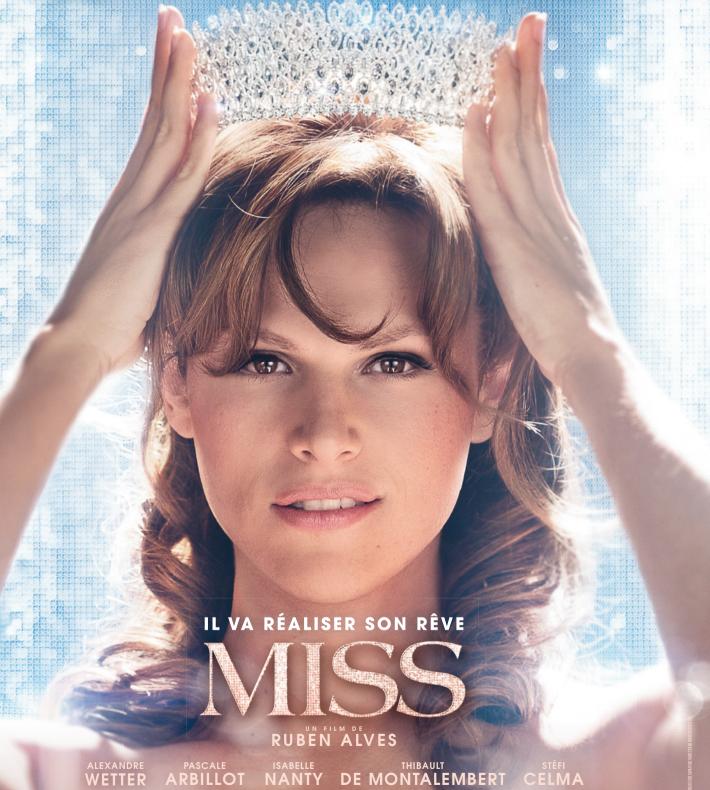








"UNE COMÉDIE BOULEVERSANTE¹





•2 ocs cui



LE 11 MARS marie claire Europe 1





forum desimages **#** Lisboa



jusqu'au 29 mars

forumdesimages.fr















